

BORMANN®

Elite

Life in style.



BEH9005

037385

EN FR

IT EL

BG SL

RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

- If you smell gas:
 - Turn off the gas valve and turn the cylinder valve OFF.
 - Extinguish any flame.
 - If the leak is at the hose/regulator connection: retighten the connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing, replace the hose.
 - If the leak is at the regulator/cylinder valve connection: disconnect, reconnect and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, the cylinder valve is defective and should be replaced.
 - If the odour continues, immediately call your gas supplier or your fire department.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapours and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- LP cylinders not connected to the appliance must not be stored in the vicinity of this or any other appliance.
- The appliance must only be used in outdoor or well-ventilated areas. Well-ventilated areas must have a minimum of 25% of the surface area open.
 - The surface area is the sum of the walls' surface.
- Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage.
- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force.
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
- Do not move the appliance when in operation.
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals.
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
- The LP tank used with the appliance must meet the following requirements:
 - Diameter: 31.8 cm
 - Height: 58 cm
 - Capacity: 15 kg maximum
- In case of strong wind, make sure that the appliance will not tilt and fall over. Keep the appliance at least 1m from the gas cylinder.
- The injector in the appliance is not removable. Do not modify the gas pressure.
- Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without a regulator. Use only the type of gas and the type of cylinder specified in the instructions.
- Do not install the heater on recreational vehicles and/or boats.
- Do not modify the unit in any way.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot burner and burner should be inspected for leaks or damage before use and at least annually by a qualified service technician.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use a flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Do not transport the heater while it's operating.
- Before moving the heater, turn it off and make sure it has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
- Make sure to keep the control compartment, burner and air circulation passageways of the unit clean at all times.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The burner makes a popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - There is a smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over and away from areas where the hose might be subject to accidental damage.
- Any guard or protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- All persons must keep a safe distance from the high temperature surfaces of the heater to avoid burns or clothing ignition.
- Children must be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials must not be hung on the heater or placed near the heater.
- Change the gas cylinder only in a well-ventilated area, making sure that there is no ignition source close to the gas cylinder.
- Check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function. (Fig. 1)
- Make sure to close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after turning off the heater.
- Check the hose at least once per month, each time the gas cylinder is changed, or before use after a long period of non use. If the hose shown signs of damage, it must be replaced by a new hose of the same length and of the equivalent quality.
- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is prohibited.
- For hose and regulator connection as well as regulator and hose connection, refer to figure 1.

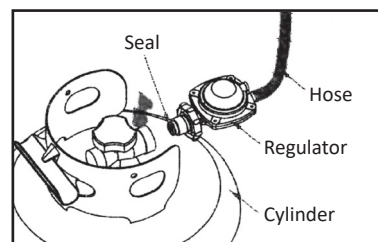


Fig. 1

TECHNICAL DATA

Model	BEH9005
Total heat input	14 kW
Gas consumption	1019 gr/h (G30)
Nozzle connection	8 mm
Dimensions	81 x 221 cm
Fuel	Propane, butane or mix
Gas regulator	Not included
Other features	Tip over protection
Includes	Wheels

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

- Maximum wattage: 14000 watts
- Minimum wattage: 5000 watts
- The regulator must comply with EN16129:2013 and the national regulation and be of the correct pressure corresponding to the appliance category.
- It is recommended to use a hose that complies with EN16436:2014.

Regulator

Appliance category	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Types of gas	Butane	Propane	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures
Gas pressure	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Outlet pressure of regulator	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Use the proper regulator according to the regulator outlet pressure as shown in the table above.

Injector

Appliance category	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Types of gas	Butane	Propane	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures	Butane, propane or their mixtures
Gas pressure	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Total heat input (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Injector size*	1.90 mm for main burner 0.22 for pilot burner			1.65mm for main burner 0.22mm for pilot burner	1.80mm for main burner 0.22mm for pilot burner

* The marking, for example, 1.90 on the injector, indicates that the size of the injector is 1.90 mm.

- The regulator outlet hose pressure should meet the corresponding gas category in the table of the injector.
- The appliance requires approved hose 1.4 m length.

MAIN PARTS

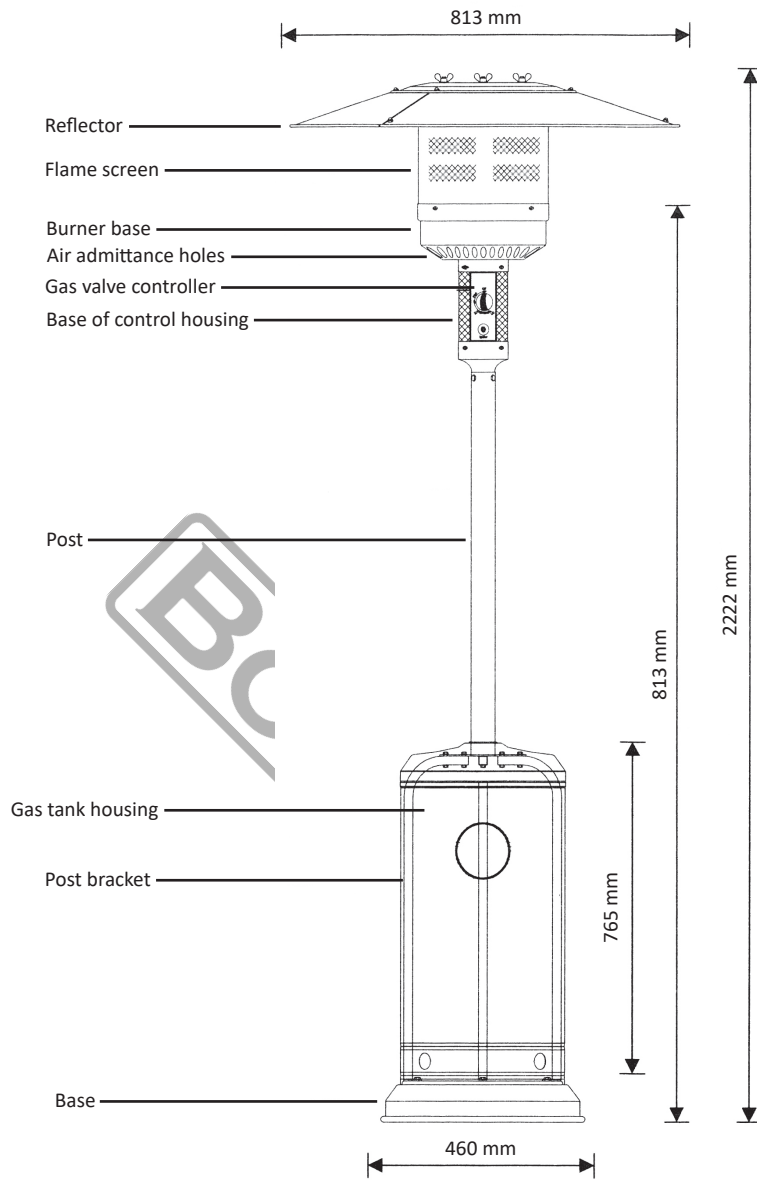


Fig. 2

ASSEMBLY PARTS

Tools needed

- Open-ended wrench 10 & 13 mm.
- Adjustable opening wrench (2) 20 cm long.
- Slip joint pliers 23 cm long.
- Philips screwdriver with medium blade.
- Spray bottle with soap solution for leakage test.

Parts list

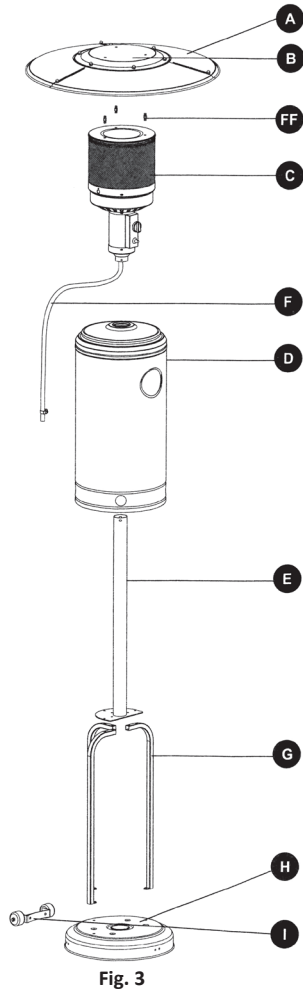


Fig. 3

Part	Description	Quantity
A	Reflector panel	3
B	Reflector plate	1
FF	Reflector spacers	3
C	Head assembly	1
D	Gas cylinder housing	1
E	Post	1
F	Gas hose	1
G	Support bracket	3
H	Base	1
I	Wheel kit	1

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Note: See next page for the relevant pictures.

Attaching the wheel assembly to base (Fig. 4)

1. Line up holes in wheel bracket with corresponding holes in base.
2. Be sure that the wheel assembly is parallel to the base and fully tighten the bolts.

Step 1 (Fig. 6)

1. Put the 3 post brackets on each position on the base as shown in figure 4.
2. Use 3 medium bolts (M8x15) to join the post brackets and stand.

Step 2 (Fig. 7)

1. Put the post on the top of the 3 post brackets.
2. Use 6 large bolts and flange nuts (M6) to connect the post to the 3 post brackets. Tighten the bolts and nuts.

Step 3 (Fig. 8)

1. Place the gas tank housing on the stand.

Step 4 (Fig. 9)

1. Remove the 4 bolts from the burner.
2. Put the gas hose into the post.
3. Fix the burner unit to the post with the 4 bolts.

Step 5 (Fig. 10)

1. Check whether the vertical post and burner have been assembled according to the instructions and make sure that all bolts and nuts are tightened.
2. Put 6 large flat washers on the 3 reflector spacers.

Step 6 (Fig. 11)

Warning: Remove the protective cover before assembly.

Note: If necessary for proper alignment of reflector sections, loosen each bolt prior to further assembly and retighten after sections are aligned.

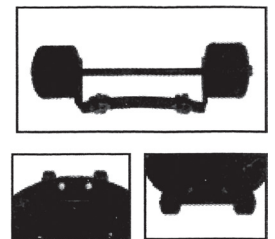


Fig. 4

Step 6-1 (Fig. 5, 12)

1. Slide two reflector panels together.
2. Insert one bolt M6x10 (II).
3. Slide one washer $\Phi 6$ (HH) over the threaded end of bolt M6x10 (II) and screw on the cap nut (JJ) loosely.

Step 6-2 (Fig. 13)

1. Slide the reflector plate onto the reflector panels.
2. Insert one bolt M6x10 (II).
3. Slide one washer $\Phi 6$ over the threaded end of bolt M6x10 (II) and screw on the cap nuts (JJ) loosely.
4. Repeat the procedure to complete the assembly of all four sections.
5. Fully tighten all of the bolts in the rolled edge.

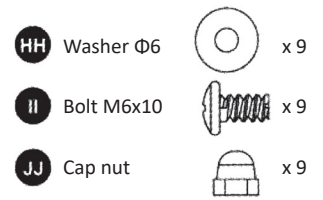


Fig. 5

Step 7 (Fig. 14)

1. Fasten the reflector with 3 large flat washers and 3 wing nuts.

Step 8 (Fig. 15)

1. Raise up the gas tank housing and rest it on the post plate.
2. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with an adjustable wrench.
3. Connect the threaded end of the inlet gas hose to the regulator.
4. Put the LPG gas tank on the stand.

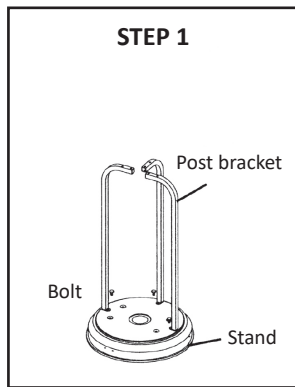


Fig. 6

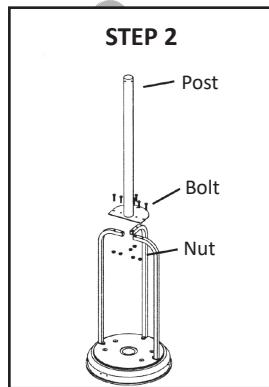


Fig. 7

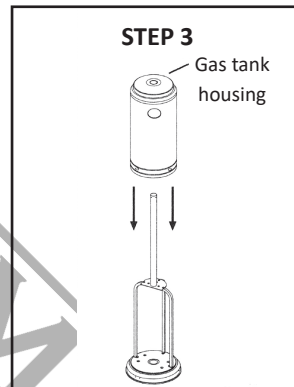


Fig. 8

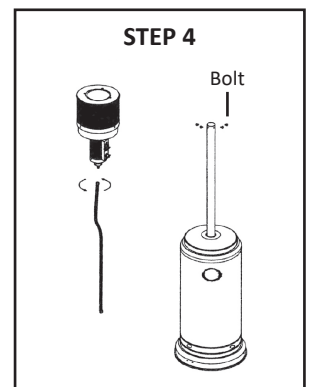


Fig. 9

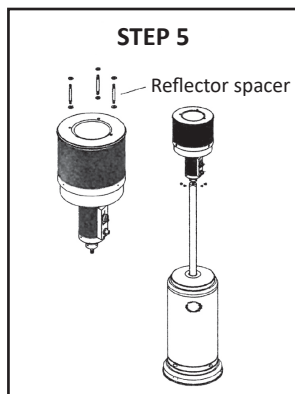


Fig. 10

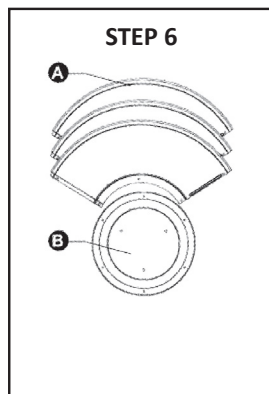


Fig. 11

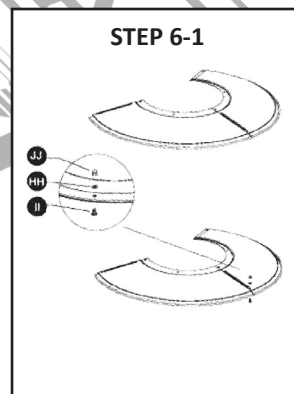


Fig. 12

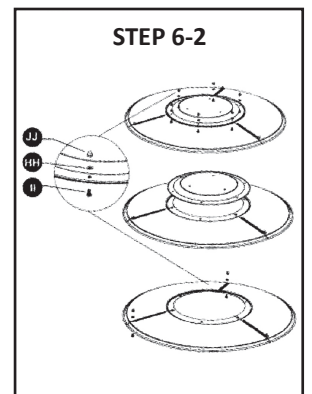


Fig. 13

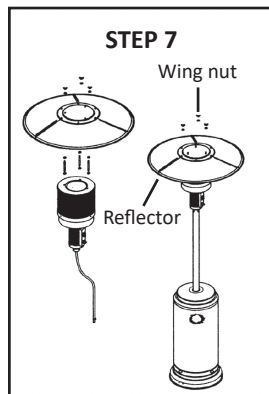


Fig. 14

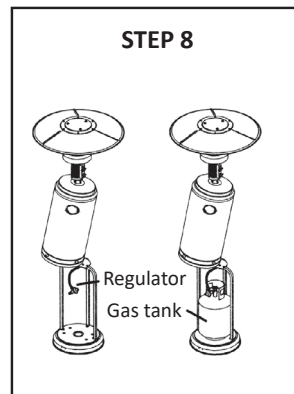


Fig. 15

INSTALLATION LOCATION

- The heater is intended for outdoor use only. Always ensure that the area in which the heater is installed is well-ventilated.
- Always maintain proper clearance to combustible materials (minimum 100 cm from the top and sides).
- The heater must be placed on level and firm ground.
- Never operate the heater in an explosive atmosphere, such as in areas where gasoline or other flammable liquids or vapours are stored.
- To protect the heater from strong winds, anchor the base securely to the ground with screws.

GAS REQUIREMENTS

- Use only propane or butane gas or a mix of both.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your propane tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged for vapour withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated propane tank to the heater.

LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. However, a thorough leak test must still be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- Ensure that the cylinder connected to the heater is full before performing the leak test.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and perform a leak test.
- Do not smoke while performing a leak test.

OPERATING INSTRUCTIONS

Turning on the heater

1. Turn on the valve on the gas cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob to the PILOT position (counter-clockwise 90°).
3. Press down the variable control knob and hold for 90 seconds. While holding down the variable control knob, press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.
 - If a new gas cylinder has just been connected, it takes around one minute or more for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole. The pilot flame will then light.
 - When lighting the pilot flame, make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. The variable control knob can be released after the pilot flame lights.
 - The pilot flame can be watched and checked from the small round window with the sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
 - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to the maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to the desired temperature position.

To turn off the heater (Fig. 16)

1. Turn the variable control knob to the PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to the OFF position.
3. Turn off the valve on the gas cylinder completely.

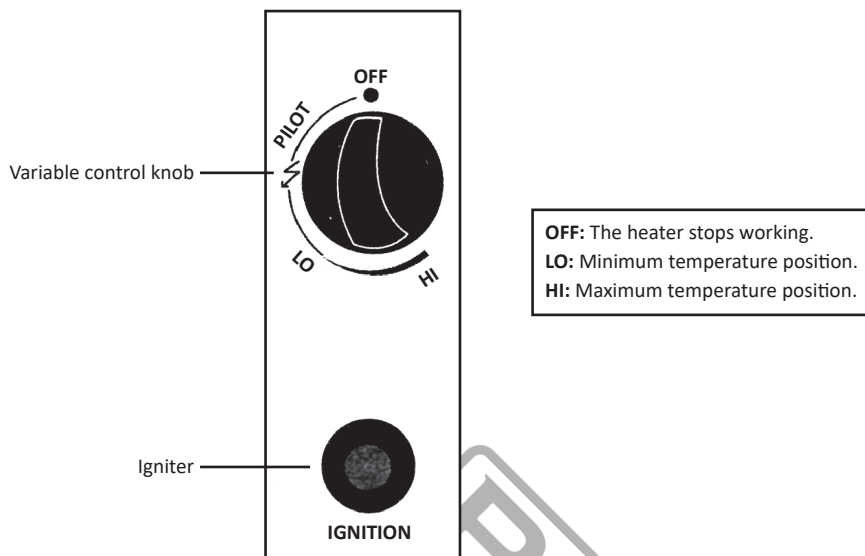


Fig. 16

STORAGE

- Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
- Remove the pressure controller and the hose.
- Check the tightness of the gas valve and inspect it for damage. If you suspect that the gas valve is damaged, have it replaced by your gas dealer.
- Never store liquid gas cylinder underground or at inadequately ventilated places.

CLEANING AND CARE

- Wipe off powder-coated surfaces with a soft, moist rag. Do not clean the heater with combustible or corrosive cleaners.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The pilot flame will not light	<ol style="list-style-type: none"> 1. The gas valve may be OFF. 2. No fuel in the gas tank. 3. Opening is blocked. 4. Air in the supply system. 5. Loose connections. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the gas valve ON. 2. Refill the LPG tank. 3. Clean or replace the opening. 4. Purge air from the lines. 5. Check all fittings.
The pilot flame will not stay on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Debris around the pilot flame. 2. Loose connections. 3. Bad thermocouple. 4. Gas leak in the line. 5. Inadequate fuel pressure. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean the dirty area. 2. Tighten the connections. 3. Replace the thermocouple. 4. Check the connections. 5. The gas tank is almost empty. Refill the LPG tank.
The burner will not light	<ol style="list-style-type: none"> 1. Low pressure. 2. Opening is blocked. 3. The control is not ON. 4. Bad thermocouple. 5. Bent pilot burner assembly. 6. Not in correct position. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The gas tank is almost empty. Refill the LPG tank. 2. Remove and clean. 3. Turn the valve ON. 4. Replace the thermocouple. 5. Place the pilot burner properly. 6. Position the burner properly and retry.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages à l'appareil, des blessures physiques et/ou des dommages matériels. Conservez le manuel en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Si vous sentez une odeur de gaz :
 - Fermez le robinet de gaz et le robinet de la bouteille.
 - Éteindre toute flamme.
 - Si la fuite se situe au niveau du raccord tuyau/régulateur : resserrer le raccord et effectuer un nouveau test d'étanchéité. Si des bulles continuent d'apparaître, remplacez le tuyau.
 - Si la fuite se situe au niveau de la connexion entre le détendeur et le robinet de la bouteille : déconnectez, reconnectez et effectuez un nouveau contrôle d'étanchéité. Si vous continuez à voir des bulles après plusieurs tentatives, le robinet de la bouteille est défectueux et doit être remplacé.
 - Si l'odeur persiste, appelez immédiatement votre fournisseur de gaz ou les pompiers.
- Ne pas stocker ou utiliser d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- Les bouteilles de GPL non raccordées à l'appareil ne doivent pas être stockées à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des endroits bien ventilés. Les zones bien ventilées doivent être ouvertes sur au moins 25 % de leur surface.
 - La surface est la somme des surfaces des murs.
- Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou une maintenance incorrects peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Cet appareil doit être installé et la bouteille de gaz stockée conformément à la réglementation en vigueur.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation du boîtier du cylindre.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Fermez le robinet de la bouteille de gaz ou le détendeur avant de déplacer l'appareil.
- La tubulure ou le tuyau flexible doivent être remplacés dans les intervalles prescrits.
- N'utilisez que le type de gaz et le type de bouteille spécifiés par le fabricant.
- La bouteille de GPL utilisée avec l'appareil doit répondre aux exigences suivantes :
 - Diamètre : 31,8 cm
 - Hauteur : 58 cm
 - Capacité maximale : 15 kg
- En cas de vent fort, veillez à ce que l'appareil ne bascule pas et ne tombe pas. Maintenez l'appareil à une distance d'au moins 1 m de la bouteille de gaz.
- L'injecteur de l'appareil n'est pas amovible. Ne pas modifier la pression du gaz.
- Ne raccordez pas la bouteille de gaz directement à l'appareil sans régulateur. N'utilisez que le type de gaz et le type de bouteille spécifiés dans les instructions.
- Ne pas installer le chauffage sur des véhicules de loisirs et/ou des bateaux.
- Ne modifiez pas l'appareil de quelque manière que ce soit.
- Ne jamais remplacer ou substituer le régulateur par un régulateur autre que celui préconisé par l'usine.
- L'ensemble du système de gaz, le tuyau, le régulateur, la veilleuse et le brûleur doivent être inspectés avant l'utilisation et au moins une fois par an par un technicien d'entretien qualifié pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ou de dommages.
- Tous les tests d'étanchéité doivent être effectués avec une solution savonneuse. Ne jamais utiliser de flamme pour vérifier les fuites.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir vérifié l'étanchéité de tous les raccords.
- Ne pas transporter l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
- Avant de déplacer l'appareil, éteignez-le et assurez-vous qu'il a refroidi.
- Maintenez l'ouverture de ventilation de l'enceinte de la bouteille libre et exempte de débris.
- Ne pas peindre l'écran radiant, le panneau de commande ou le réflecteur supérieur de l'auvent.
- Veillez à ce que le compartiment de commande, le brûleur et les passages de circulation d'air de l'appareil soient toujours propres.
- La bouteille de GPL doit être éteinte lorsque le chauffage n'est pas utilisé.
- Vérifier immédiatement l'appareil de chauffage si l'une des situations suivantes se produit :
 - Le brûleur émet un bruit sec pendant l'utilisation (un léger bruit est normal lorsque le brûleur est éteint).
 - Il y a une odeur de gaz associée à un jaunissement extrême des flammes du brûleur.
- L'ensemble détendeur/tuyau de GPL doit être placé hors des passages où des personnes pourraient trébucher et à l'écart des zones où le tuyau pourrait être endommagé accidentellement.
- Tout garde ou dispositif de protection retiré pour l'entretien du chauffe-eau doit être remis en place avant d'utiliser le chauffe-eau.
- Toutes les personnes doivent se tenir à une distance sûre des surfaces à haute température de l'appareil afin d'éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les enfants doivent être surveillés de près lorsqu'ils se trouvent dans la zone de l'appareil de chauffage.
- Les vêtements ou autres matériaux inflammables ne doivent pas être suspendus au poêle ou placés à proximité de celui-ci.
- Remplacer la bouteille de gaz uniquement dans un endroit bien ventilé, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de source d'inflammation à proximité de la bouteille de gaz.
- Vérifier que le joint du régulateur est correctement monté et qu'il est en mesure de remplir sa fonction. (Fig. 1)

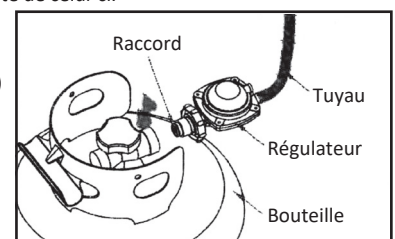


Fig. 1

- Veillez à fermer l'alimentation en gaz au niveau du robinet de la bouteille de gaz ou du régulateur après avoir éteint le chauffage.
- Vérifiez le tuyau au moins une fois par mois, à chaque fois que la bouteille de gaz est remplacée, ou avant de l'utiliser après une longue période d'inutilisation. Si le tuyau présente des signes de détérioration, il doit être remplacé par un tuyau neuf de même longueur et de qualité équivalente.
- L'utilisation de cet appareil dans des endroits fermés peut être dangereuse et est interdite.
- Pour le raccordement du tuyau et du détendeur ainsi que le raccordement du détendeur et du tuyau, se reporter à la figure 1.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	BEH9005
Apport total de chaleur	14 kW
Consommation de gaz	1019 gr/h (G30)
Raccordement de la buse	8 mm
Dimensions	81 x 221 cm
Carburant	Propane, butane ou mélange
Régulateur de gaz	Non inclus
Autres caractéristiques	Protection contre le basculement
Comprend	Roues

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

- Puissance maximale : 14.000 watts
- Puissance minimale : 5.000 watts
- Le régulateur doit être conforme à la norme EN16129:2013 et à la réglementation nationale et avoir une pression correcte correspondant à la catégorie de l'appareil.
- Il est recommandé d'utiliser un tuyau conforme à la norme EN16436:2014.

Régulateur

Catégorie d'appareil	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
	Butane	Propane	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges
Types de gaz	Butane	Propane	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges
Pression du gaz	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Pression de sortie du régulateur	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Utiliser le régulateur approprié en fonction de la pression de sortie du régulateur, comme indiqué dans le tableau ci-dessus.

Injecteur

Catégorie d'appareil	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
	Butane	Propane	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges
Types de gaz	Butane	Propane	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges	Butane, propane ou leurs mélanges
Pression du gaz	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Apport total de chaleur (Hs) : (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Taille de l'injecteur*	1,90 mm pour le brûleur principal 0,22 pour le brûleur pilote			1,65 mm pour le brûleur principal 0,22 mm pour le brûleur pilote	1,80 mm pour le brûleur principal 0,22 mm pour le brûleur pilote

* Le marquage, par exemple 1,90 sur l'injecteur, indique que la taille de l'injecteur est de 1,90 mm.

- La pression du tuyau de sortie du régulateur doit correspondre à la catégorie de gaz indiquée dans le tableau de l'injecteur.
- L'appareil nécessite un tuyau homologué de 1,4 m de long.

PIÈCES PRINCIPALES

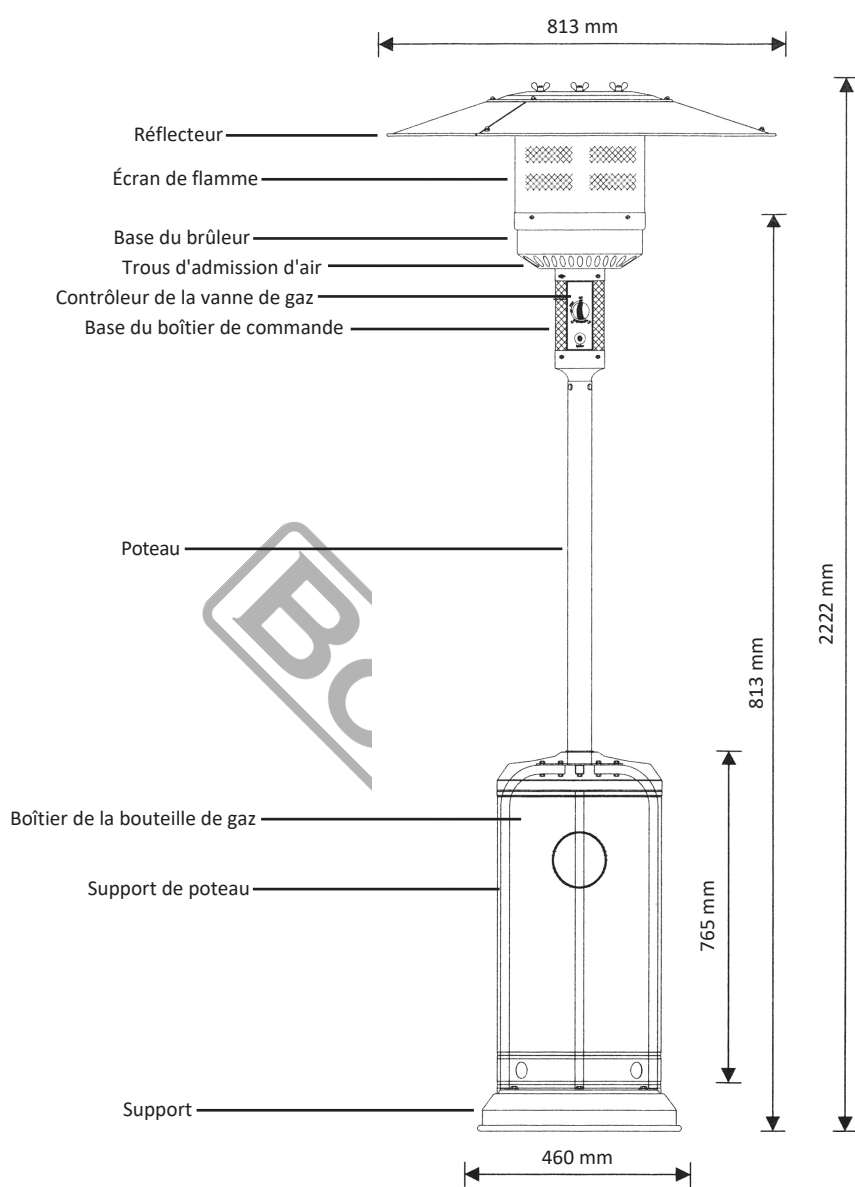


Fig. 2

PIÈCES D'ASSEMBLAGE

Outils nécessaires

- Clé à fourche 10 & 13 mm.
- Clé d'ouverture réglable (2) de 20 cm de long.
- Pince à becs crochus de 23 cm de long.
- Tournevis Philips à lame moyenne.
- Flacon pulvérisateur avec une solution savonneuse pour le test d'étanchéité.

Liste des pièces

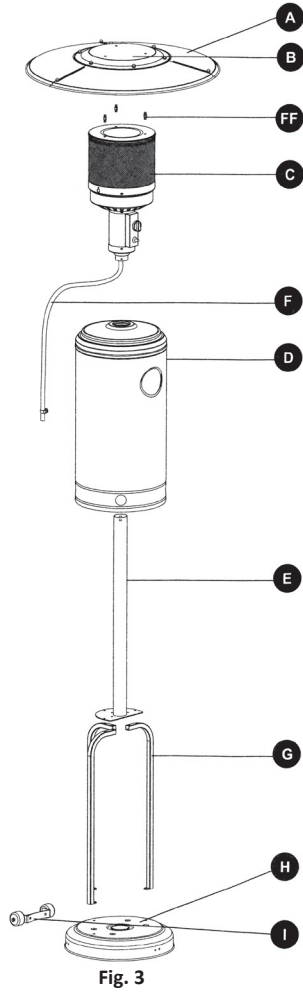


Fig. 3

Partie	Description	Quantité
A	Panneau réflecteur	3
B	Plaque réflectrice	1
FF	Entretoises de réflecteur	3
C	Assemblage de la tête	1
D	Boîtier de la bouteille de gaz	1
E	Poteau	1
F	Tuyau de gaz	1
G	Support de fixation	3
H	Base	1
I	Kit de roues	1

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Note : Voir la page suivante pour les images correspondantes.

Fixation de la roue à la base (Fig. 4)

1. Aligner les trous du support de roue avec les trous correspondants de la base.
2. Veillez à ce que l'ensemble de la roue soit parallèle à la base et serrez complètement les boulons.

Étape 1 (Fig. 6)

1. Placez les 3 supports de poteau sur chaque position de la base, comme indiqué sur la figure 4.
2. Utilisez 3 boulons moyens (M8x15) pour relier les supports de poteaux et le support.

Étape 2 (Fig. 7)

1. Placer le poteau en haut des 3 supports de poteau.
2. Utilisez 6 gros boulons et écrous à embase (M6) pour relier le poteau aux 3 supports de poteau. Serrez les boulons et les écrous.

Étape 3 (Fig. 8)

1. Placer le boîtier de la bouteille de gaz sur le support.

Étape 4 (Fig. 9)

1. Retirer les 4 boulons du brûleur.
2. Introduire le tuyau de gaz dans le poteau.
3. Fixer l'unité du brûleur au poteau à l'aide des 4 boulons.

Étape 5 (Fig. 10)

1. Vérifiez que le poteau vertical et le brûleur ont été assemblés conformément aux instructions et assurez-vous que tous les boulons et écrous sont serrés.
2. Placer 6 grandes rondelles plates sur les 3 entretoises du réflecteur.

Étape 6 (Fig. 11)

Avertissement : Retirer le couvercle de protection avant l'assemblage.

Remarque : Si cela est nécessaire pour aligner correctement les sections du réflecteur, desserrer chaque boulon avant de poursuivre l'assemblage et resserrer après l'alignement des sections.

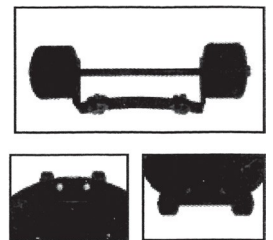


Fig. 4

Étape 6-1 (Fig. 5, 12)

1. Glisser les deux panneaux réflecteurs l'un contre l'autre.
2. Insérer un boulon M6x10 (II).
3. Glisser une rondelle Ø6 (HH) sur l'extrémité fileté du boulon M6x10 (II) et visser l'écrou borgne (JJ) sans le serrer.

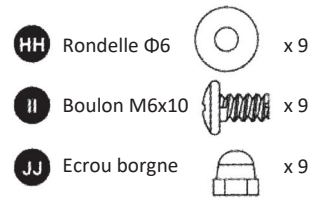


Fig. 5

Étape 6-2 (Fig. 13)

1. Glisser la plaque du réflecteur sur les panneaux du réflecteur.
2. Insérer un boulon M6x10 (II).
3. Glisser une rondelle Ø6 sur l'extrémité fileté du boulon M6x10 (II) et visser les écrous borgnes (JJ) sans les serrer.
4. Répétez la procédure pour terminer l'assemblage des quatre sections.
5. Serrer à fond tous les boulons du bord roulé.

Étape 7 (Fig. 14)

1. Fixer le réflecteur à l'aide de 3 grandes rondelles plates et de 3 écrous à oreilles.

Étape 8 (Fig. 15)

1. Soulevez le boîtier de la bouteille de gaz et posez-le sur la plaque de fixation.
2. Raccordez le détendeur à la bouteille de gaz et serrez-le à l'aide d'une clé à molette.
3. Raccordez l'extrémité fileté du tuyau d'arrivée de gaz au détendeur.
4. Placez la bouteille de gaz GPL sur le support.

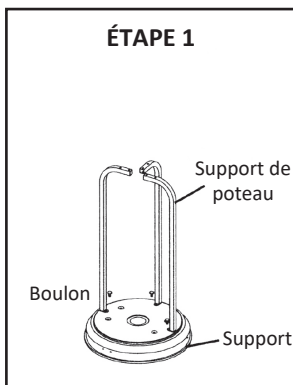


Fig. 6

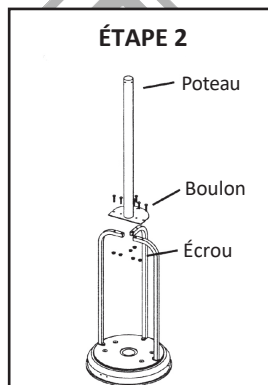


Fig. 7

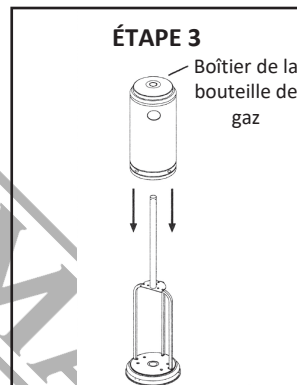


Fig. 8

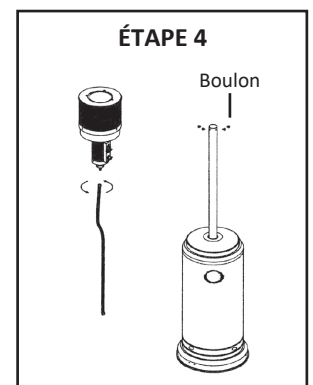


Fig. 9

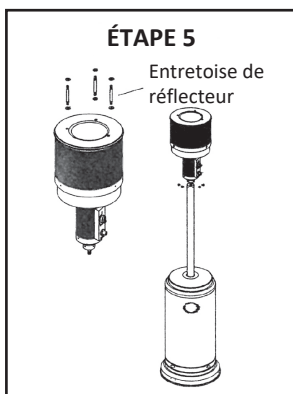


Fig. 10

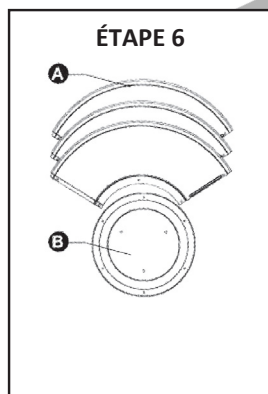


Fig. 11

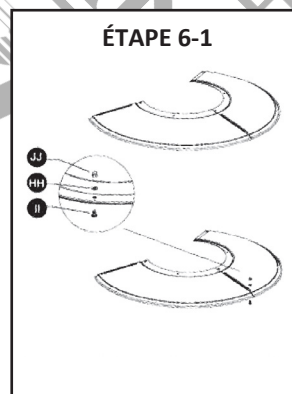


Fig. 12

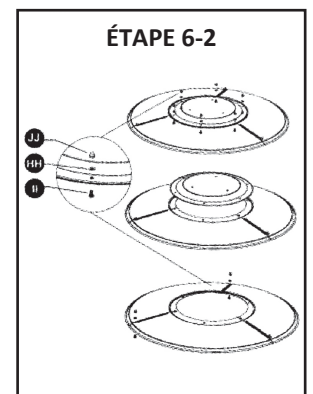


Fig. 13

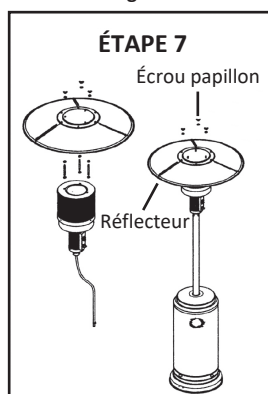


Fig. 14

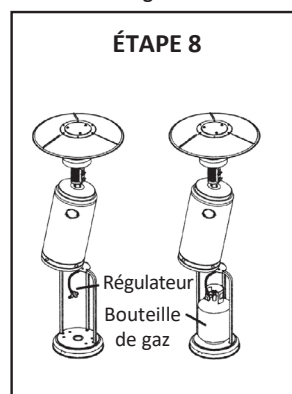


Fig. 15

LIEU D'INSTALLATION

- Le chauffage est destiné à être utilisé à l'extérieur uniquement. Veillez toujours à ce que la zone dans laquelle le chauffage est installé soit bien ventilée.
- Maintenez toujours un espace suffisant par rapport aux matériaux combustibles (au moins 100 cm du haut et des côtés).
- L'appareil doit être placé sur un sol plat et ferme.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans une atmosphère explosive, par exemple dans des endroits où sont stockés de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables.
- Pour protéger le poêle des vents violents, ancrez solidement la base au sol à l'aide de vis.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE GAZ

- N'utilisez que du propane ou du butane ou un mélange des deux.
- Le régulateur de pression et l'ensemble de tuyaux à utiliser doivent être conformes aux normes locales.
- L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, à la norme relative au stockage et à la manipulation des gaz de pétrole liquéfiés.
- Une bouteille de propane bosselée, rouillée ou endommagée peut être dangereuse et doit être vérifiée par votre fournisseur de propane. N'utilisez jamais une bouteille de propane dont le raccord de soupape est endommagé.
- Le réservoir de propane doit être conçu de manière à permettre l'évacuation des vapeurs de la bouteille de service.
- Ne jamais raccorder une bouteille de propane non régulée à l'appareil.

TEST DE FUITE

Les raccords de gaz du chauffe-eau sont testés en usine avant d'être expédiés. Cependant, un test d'étanchéité complet doit être effectué sur le site d'installation en raison d'une éventuelle mauvaise manipulation lors de l'expédition.

- Préparez une solution savonneuse composée d'une part de détergent liquide et d'une part d'eau. La solution savonneuse peut être appliquée à l'aide d'un flacon pulvérisateur, d'une brosse ou d'un chiffon. Des bulles de savon apparaîtront en cas de fuite.
- Assurez-vous que la bouteille connectée au chauffe-eau est pleine avant d'effectuer le test d'étanchéité.
- Assurez-vous que la vanne de contrôle de sécurité est en position OFF (arrêt).
- Mettez l'alimentation en gaz sous tension.
- En cas de fuite, coupez l'alimentation en gaz. Resserrez les raccords qui fuient, puis ouvrez l'alimentation en gaz et effectuez un test d'étanchéité.
- Ne fumez pas lorsque vous effectuez un test d'étanchéité.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Mise en marche du chauffage

1. Ouvrez complètement le robinet de la bouteille de gaz.
2. Appuyez sur le bouton de commande variable et tournez-le en position PILOT (90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Appuyez sur le bouton de commande variable et maintenez-le enfoncé pendant 90 secondes. Tout en maintenant le bouton de commande variable enfoncé, appuyez plusieurs fois sur le bouton d'allumage jusqu'à ce que la flamme pilote s'allume. Relâchez le bouton de commande variable une fois que la flamme de la veilleuse s'est allumée.
 - Si une nouvelle bouteille de gaz vient d'être raccordée, il faut environ une minute ou plus pour que l'air contenu dans la conduite de gaz se purge par le trou de la veilleuse. La flamme de la veilleuse s'allume alors.
 - Lors de l'allumage de la flamme pilote, veillez à ce que le bouton de commande variable soit continuellement enfoncé tout en appuyant sur le bouton d'allumage. Le bouton de commande variable peut être relâché après l'allumage de la flamme pilote.
 - La flamme de la veilleuse peut être observée et vérifiée à partir de la petite fenêtre ronde dont le couvercle coulissant est situé au bas de l'écran de flamme (à gauche ou à droite du contrôleur).
 - Si la flamme pilote ne s'allume pas ou s'éteint, répétez l'étape 3.
4. Après l'allumage de la flamme pilote, tournez le bouton de commande variable sur la position maximale et laissez-le sur cette position pendant 5 minutes ou plus avant de tourner le bouton sur la position de la température souhaitée.

Pour éteindre le chauffage (Fig. 16)

1. Tourner le bouton de commande variable en position PILOT.
2. Appuyez sur le bouton de commande variable et tournez-le en position OFF (arrêt).
3. Fermez complètement le robinet de la bouteille de gaz.

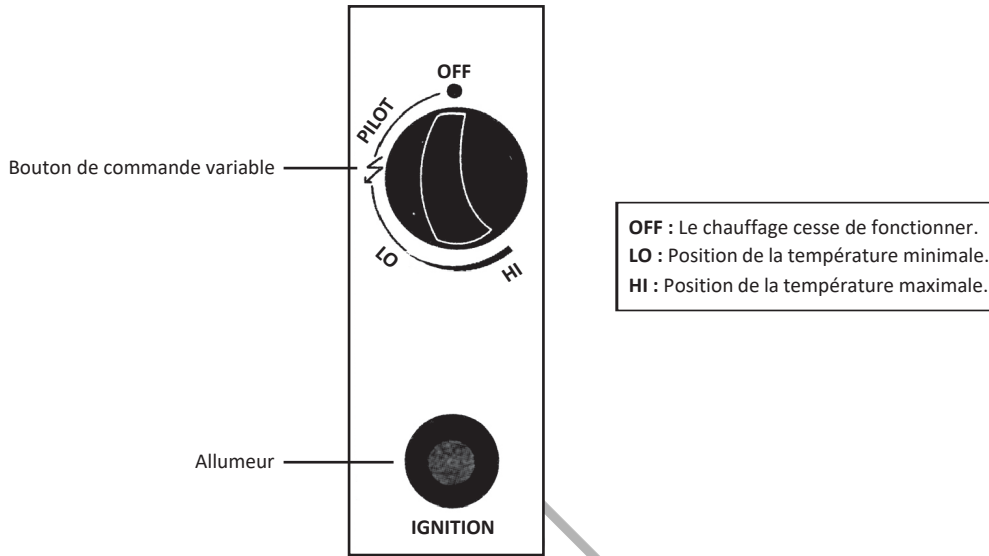


Fig. 16

STOCKAGE

- Fermez toujours le robinet de la bouteille de gaz après utilisation ou en cas de perturbation.
- Retirez le contrôleur de pression et le tuyau.
- Vérifiez l'étanchéité de la vanne de gaz et assurez-vous qu'elle n'est pas endommagée. Si vous pensez que la vanne de gaz est endommagée, faites-la remplacer par votre revendeur de gaz.
- Ne jamais stocker une bouteille de gaz liquide sous terre ou dans un endroit mal ventilé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Essuyez les surfaces revêtues de poudre avec un chiffon doux et humide. Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits combustibles ou corrosifs.
- Retirez les débris du brûleur pour le maintenir propre et sûr.
- Couvrez le brûleur avec la housse de protection optionnelle lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La flamme de la veilleuse ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le robinet de gaz est peut-être fermé. 2. Il n'y a pas de carburant dans la bouteille de gaz. 3. L'ouverture est bloquée. 4. Air dans le système d'alimentation. 5. Connexions desserrées. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrir le robinet de gaz. 2. Remplir la bouteille de gaz. 3. Nettoyer ou remplacer l'ouverture. 4. Purger l'air des conduites. 5. Vérifier tous les raccords.
La flamme de la veilleuse ne reste pas allumée	<ol style="list-style-type: none"> 1. Débris autour de la flamme pilote. 2. Connexions desserrées. 3. Thermocouple défectueux. 4. Fuite de gaz dans la canalisation. 5. Pression de carburant insuffisante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyer la zone sale. 2. Serrer les connexions. 3. Remplacer le thermocouple. 4. Vérifier les connexions. 5. La bouteille de gaz est presque vide. Remplissez la bouteille de GPL.
Le brûleur ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Basse pression. 2. L'ouverture est bloquée. 3. La commande n'est pas activée. 4. Thermocouple défectueux. 5. Le brûleur de la veilleuse est plié. 6. Pas dans la bonne position. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bouteille de gaz est presque vide. Remplissez le réservoir de GPL. 2. Retirer et nettoyer. 3. Mettez le robinet en marche. 4. Remplacer le thermocouple. 5. Placez correctement le brûleur de la veilleuse. 6. Positionnez correctement le brûleur et réessayez.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Se si sente odore di gas:
 - Chiudere la valvola del gas e spegnere la valvola della bombola.
 - Spegnerne le fiamme.
 - Se la perdita è sul collegamento tubo flessibile/regolatore: serrare nuovamente il collegamento ed eseguire un'altra prova di tenuta. Se continuano a comparire bolle, sostituire il flessibile.
 - Se la perdita è sul collegamento regolatore/valvola della bombola: scollegare, ricollegare ed eseguire un altro controllo delle perdite. Se si continuano a vedere bolle dopo vari tentativi, la valvola della bombola è difettosa e deve essere sostituita.
 - Se l'odore continua, chiamare immediatamente il fornitore di gas o i vigili del fuoco.
- Non conservare o utilizzare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili in prossimità di questo o di altri apparecchi.
- Le bombole LP non collegate all'apparecchio non devono essere conservate in prossimità di questo o di altri apparecchi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti esterni o ben ventilati. Le aree ben ventilate devono avere almeno il 25% della superficie aperta.
 - La superficie è la somma delle superfici delle pareti.
- L'installazione, la regolazione, la modifica, l'assistenza o la manutenzione improprie possono causare lesioni o danni materiali.
- Questo apparecchio deve essere installato e la bombola del gas deve essere conservata secondo le norme vigenti.
- Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento del cilindro.
- Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.
- Chiudere la valvola della bombola del gas o del regolatore prima di spostare l'apparecchio.
- La tubazione o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli previsti.
- Utilizzare solo il tipo di gas e il tipo di bombola specificati dal produttore.
- La bombola LP utilizzata con l'apparecchio deve soddisfare i seguenti requisiti:
 - Diametro: 31,8 cm
 - Altezza: 58 cm
 - Capacità massima: 15 kg
- In caso di forte vento, assicurarsi che l'apparecchio non si inclini e non cada. Tenere l'apparecchio ad almeno 1 m dalla bombola del gas.
- L'iniettore dell'apparecchio non è rimovibile. Non modificare la pressione del gas.
- Non collegare la bombola del gas direttamente all'apparecchio senza un regolatore. Utilizzare solo il tipo di gas e il tipo di bombola indicati nelle istruzioni.
- Non installare il riscaldatore su veicoli da diporto e/o imbarcazioni.
- Non modificare l'unità in alcun modo.
- Non sostituire mai il regolatore con un altro diverso da quello suggerito dalla fabbrica.
- L'intero sistema del gas, il tubo flessibile, il regolatore, il bruciatore pilota e il bruciatore devono essere ispezionati prima dell'uso e almeno annualmente da un tecnico qualificato per verificare che non vi siano perdite o danni.
- Tutti i test di tenuta devono essere eseguiti con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai una fiamma per controllare le perdite.
- Non utilizzare il riscaldatore finché non sono stati testati tutti i collegamenti.
- Non trasportare il riscaldatore mentre è in funzione.
- Prima di spostare il riscaldatore, spegnerlo e assicurarsi che si sia raffreddato.
- Mantenere l'apertura di ventilazione dell'involucro della bombola libera e priva di detriti.
- Non dipingere lo schermo radiante, il pannello di controllo o il riflettore della calotta superiore.
- Assicurarsi di mantenere sempre puliti il vano comandi, il bruciatore e i passaggi per la circolazione dell'aria dell'apparecchio.
- La bombola LP deve essere spenta quando il riscaldatore non è in uso.
- Controllare immediatamente il riscaldatore se si verifica uno dei seguenti casi:
 - Il bruciatore emette un rumore schioccante durante l'uso (un leggero rumore è normale quando il bruciatore è spento).
 - Si avverte un odore di gas in concomitanza con un'estrema inclinazione gialla delle fiamme del bruciatore.
- Il gruppo regolatore/tubo LP deve essere posizionato lontano da percorsi in cui le persone potrebbero inciampare e da aree in cui il tubo potrebbe essere soggetto a danni accidentali.
- Qualsiasi protezione o dispositivo di protezione rimosso per la manutenzione del riscaldatore deve essere sostituito prima di mettere in funzione il riscaldatore.
- Tutte le persone devono tenersi a distanza di sicurezza dalle superfici ad alta temperatura del riscaldatore per evitare ustioni o l'accensione degli indumenti.
- I bambini devono essere sorvegliati attentamente quando si trovano nell'area del riscaldatore.
- Gli indumenti o altri materiali infiammabili non devono essere appesi al riscaldatore o collocati nelle sue vicinanze.
- Sostituire la bombola del gas solo in un'area ben ventilata, assicurandosi che non vi siano fonti di accensione nelle vicinanze della bombola.
- Verificare che la guarnizione del regolatore sia montata correttamente e in grado di svolgere la sua funzione. (Fig. 1)

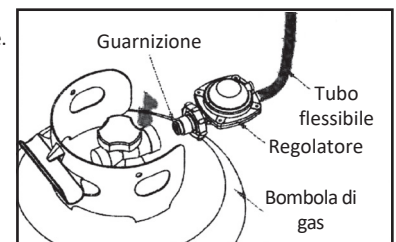


Fig. 1

- Assicurarsi di chiudere l'alimentazione del gas dalla valvola della bombola o dal regolatore dopo aver spento il riscaldatore.
- Controllare il tubo almeno una volta al mese, ogni volta che si cambia la bombola del gas o prima dell'uso dopo un lungo periodo di inutilizzo. Se il tubo presenta segni di danneggiamento, deve essere sostituito con un nuovo tubo della stessa lunghezza e di qualità equivalente.
- L'uso di questo apparecchio in ambienti chiusi può essere pericoloso ed è vietato.
- Per il collegamento del tubo flessibile e del regolatore, nonché per il collegamento del regolatore e del tubo flessibile, fare riferimento alla figura 1.

DATI TECNICI

Modello	BEH9005
Apporto termico totale	14 kW
Consumo di gas	1019 gr/h (G30)
Attacco dell'ugello	8 mm
Dimensioni	81 x 221 cm
Carburante	Propano, butano o miscela
Regolatore di gas	Non incluso
Altre caratteristiche	Protezione antiribaltamento
Include	Ruote

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

- Potenza massima: 14000 watt
- Potenza minima: 5000 watt
- Il regolatore deve essere conforme alla norma EN16129:2013 e alla normativa nazionale e deve avere la pressione corretta corrispondente alla categoria dell'apparecchio.
- Si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile conforme alla norma EN16436:2014.

Regolatore

Categoria di apparecchio	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Tipi di gas	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele
Pressione del gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Pressione di uscita del regolatore	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Utilizzare il regolatore appropriato in base alla pressione di uscita del regolatore, come indicato nella tabella precedente.

Iniettore

Categoria di apparecchio	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Tipi di gas	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele	Butano, propano o loro miscele
Pressione del gas	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Potenza termica totale (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Dimensione dell'iniettore*	1,90 mm per il bruciatore principale 0,22 mm per il bruciatore pilota			1,65 mm per il bruciatore principale 0,22 mm per il bruciatore pilota	1,80 mm per il bruciatore principale 0,22 mm per il bruciatore pilota

* La marcatura, ad esempio 1,90 sull'iniettore, indica che la dimensione dell'iniettore è di 1,90 mm.

- La pressione del tubo di uscita del regolatore deve essere conforme alla categoria di gas corrispondente nella tabella dell'iniettore.
- L'apparecchio richiede un tubo flessibile omologato di 1,4 m di lunghezza.

PARTI PRINCIPALI

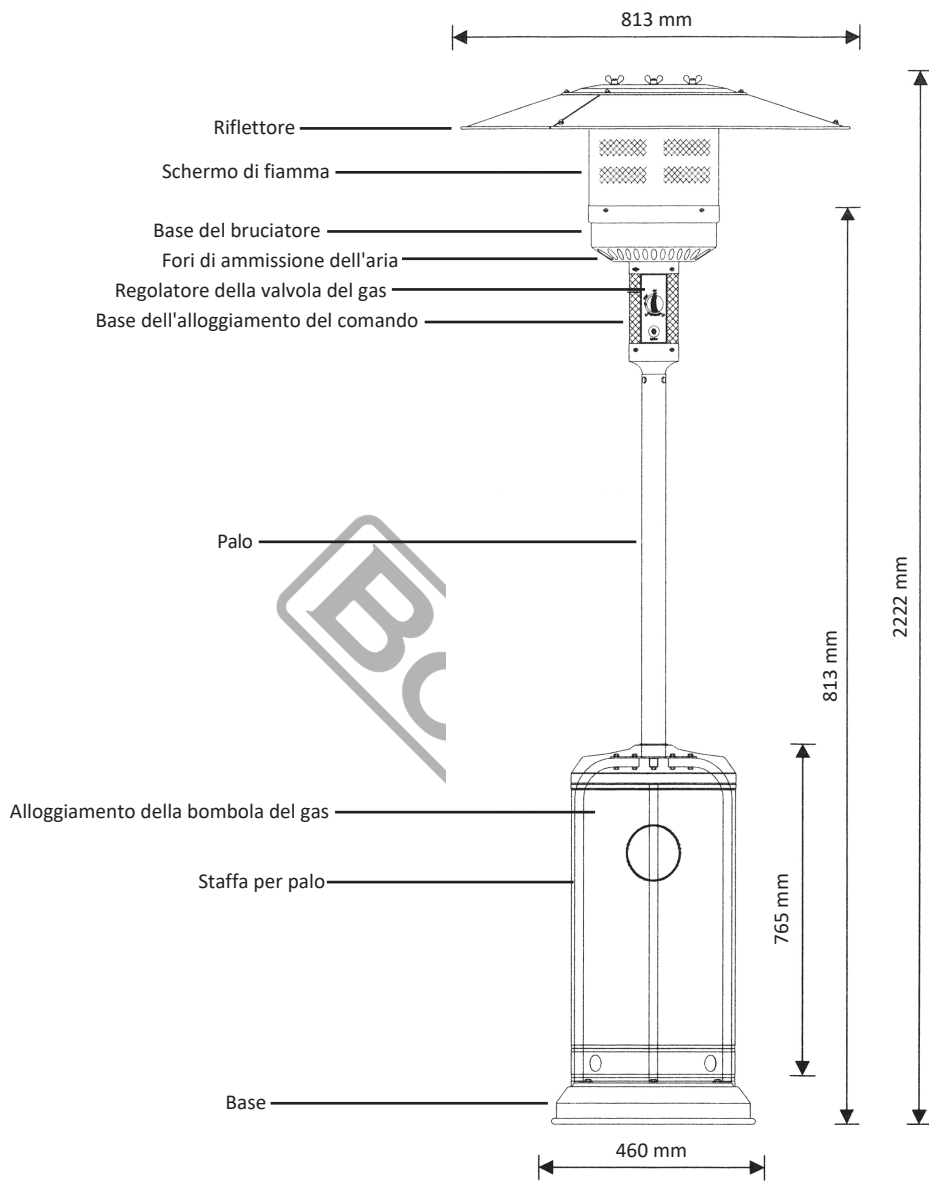


Fig. 2

PARTI DI ASSEMBLAGGIO

Strumenti necessari

- Chiave aperta da 10 e 13 mm.
- Chiave di apertura regolabile (2) lunga 20 cm.
- Pinze per giunti a scorrimento lunghe 23 cm.
- Cacciavite a croce con lama media.
- Bottiglia spray con soluzione di sapone per la prova di tenuta.

Elenco delle parti

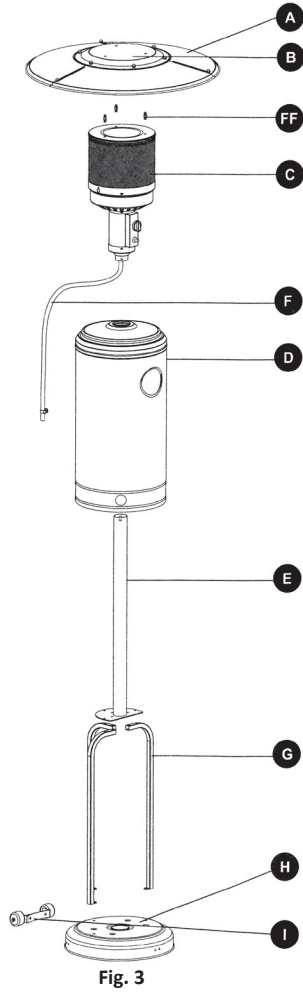


Fig. 3

Parte	Descrizione	Quantità
A	Pannello riflettore	3
B	Piastra riflettente	1
FF	Distanziali per riflettori	3
C	Montaggio della testa	1
D	Alloggiamento della bombola del gas	1
E	Palo	1
F	Tubo del gas	1
G	Staffa di supporto	3
H	Base	1
I	Kit ruote	1

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Nota: Per le relative immagini, vedere la pagina successiva.

Fissare il gruppo ruota alla base (Fig. 4)

1. Allineare i fori della staffa della ruota con i fori corrispondenti della base.
2. Assicurarsi che il gruppo ruota sia parallelo alla base e serrare completamente i bulloni.

Passo 1 (Fig. 6)

1. Collocare le 3 staffe per pali su ogni posizione della base, come mostrato nella figura 4.
2. Utilizzare 3 bulloni medi (M8x15) per unire le staffe del montante e il supporto.

Passo 2 (Fig. 7)

1. Collocare il palo sulla parte superiore delle 3 staffe del palo.
2. Utilizzare 6 bulloni grandi e dadi flangiati (M6) per collegare il palo alle 3 staffe del palo. Serrare i bulloni e i dadi.

Passo 3 (Fig. 8)

1. Posizionare l'alloggiamento della bombola del gas sul supporto.

Passo 4 (Fig. 9)

1. Rimuovere i 4 bulloni dal bruciatore.
2. Inserire il tubo del gas nel palo.
3. Fissare il bruciatore al montante con i 4 bulloni.

Passo 5 (Fig. 10)

1. Verificare che il montante verticale e il bruciatore siano stati assemblati secondo le istruzioni e assicurarsi che tutti i bulloni e i dadi siano serrati.
2. Mettere 6 rondelle piatte grandi sui 3 distanziali del riflettore.

Passo 6 (Fig. 11)

Attenzione: Rimuovere il coperchio di protezione prima del montaggio.

Nota: Se necessario per un corretto allineamento delle sezioni del riflettore, allentare ciascun bullone prima di procedere al montaggio e serrarlo nuovamente dopo l'allineamento delle sezioni.

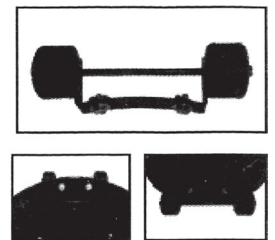


Fig. 4

Passo 6-1 (Fig. 5, 12)

1. Accostare i due pannelli del riflettore.
2. Inserire un bullone M6x10 (II).
3. Far scorrere una rondella Ø6 (HH) sull'estremità filettata del bullone M6x10 (II) e avvitare leggermente il dado (JJ).

Passo 6-2 (Fig. 13)

1. Far scorrere la piastra riflettente sui pannelli riflettenti.
2. Inserire un bullone M6x10 (II).
3. Far scorrere una rondella Ø6 (HH) sull'estremità filettata del bullone M6x10 (II) e avvitare leggermente i dadi (JJ).
4. Ripetere la procedura per completare il montaggio di tutte e quattro le sezioni.
5. Serrare completamente tutti i bulloni nel bordo arrotolato.

Passo 7 (Fig. 14)

1. Fissare il riflettore con 3 rondelle piatte grandi e 3 dadi ad alette.

Passo 8 (Fig. 15)

1. Sollevare l'alloggiamento della bombola del gas e appoggiarlo sulla piastra di supporto.
2. Collegare il regolatore alla bombola del gas e serrarlo con una chiave regolabile.
3. Collegare l'estremità filettata del tubo di ingresso del gas al regolatore.
4. Collocare la bombola di gas GPL sul supporto.

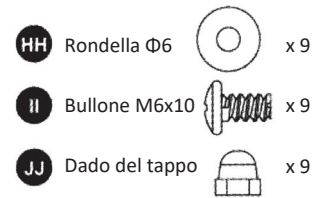


Fig. 5

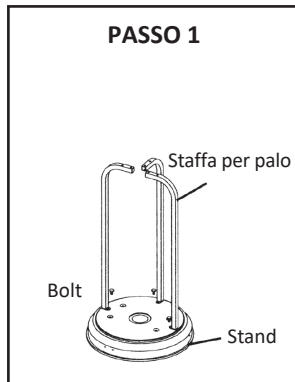


Fig. 6

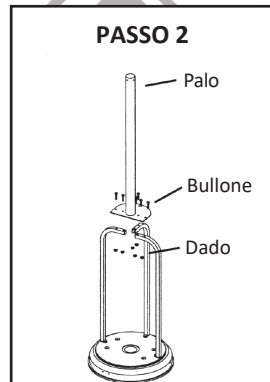


Fig. 7

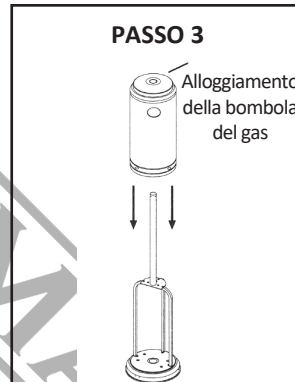


Fig. 8

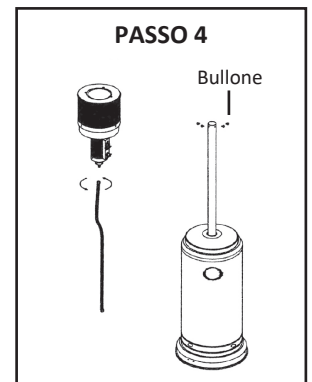


Fig. 9

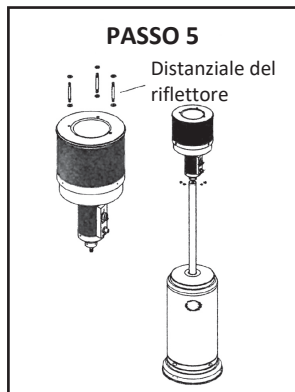


Fig. 10

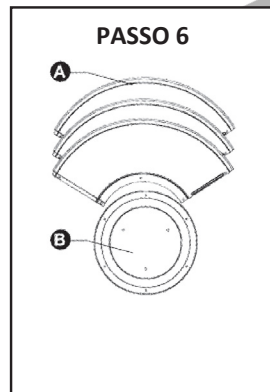


Fig. 11

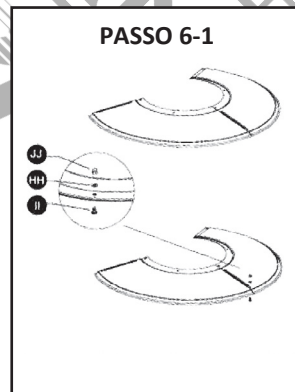


Fig. 12

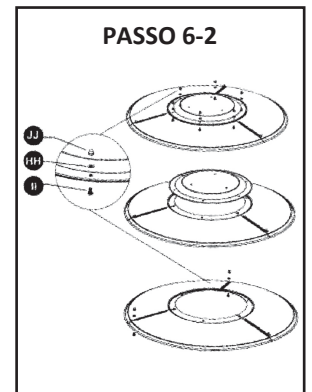


Fig. 13

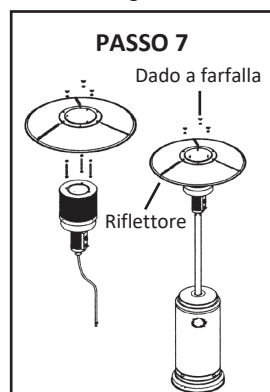


Fig. 14

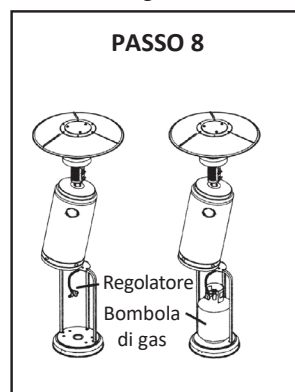


Fig. 15

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE

- Il riscaldatore è destinato esclusivamente all'uso esterno. Assicurarsi sempre che l'area in cui è installato il riscaldatore sia ben ventilata.
- Mantenere sempre una distanza adeguata dai materiali combustibili (almeno 100 cm dalla parte superiore e dai lati).
- Il riscaldatore deve essere collocato su un terreno piano e solido.
- Non mettere mai in funzione il riscaldatore in un'atmosfera esplosiva, ad esempio in aree in cui sono immagazzinati benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- Per proteggere il riscaldatore da forti venti, ancorare saldamente la base al terreno con delle viti.

REQUISITI DEL GAS

- Utilizzare solo gas propano o butano o una miscela di entrambi.
- Il regolatore di pressione e il gruppo di tubi flessibili da utilizzare devono essere conformi alle norme locali.
- L'installazione deve essere conforme alle norme locali o, in assenza di tali norme, alle norme per lo stoccaggio e la manipolazione dei gas di petrolio liquidi.
- Un serbatoio di propano ammaccato, arrugginito o danneggiato può essere pericoloso e deve essere controllato dal proprio fornitore di serbatoi di propano. Non utilizzare mai un serbatoio di propano con il raccordo della valvola danneggiato.
- Il serbatoio del propano deve essere predisposto per il prelievo dei vapori dalla bombola in funzione.
- Non collegare mai al riscaldatore un serbatoio di propano non regolato.

TEST DI PERDITA

I raccordi del gas del riscaldatore sono sottoposti a un test di tenuta in fabbrica prima della spedizione. Tuttavia, è necessario eseguire un test di tenuta approfondito sul luogo di installazione a causa di possibili manipolazioni errate durante la spedizione.

- Preparare una soluzione di sapone composta da una parte di detergente liquido e una parte di acqua. La soluzione di sapone può essere applicata con un flacone spray, un pennello o uno straccio. In caso di perdite, si formeranno delle bolle di sapone.
- Assicurarsi che la bombola collegata al riscaldatore sia piena prima di eseguire la prova di tenuta.
- Assicurarsi che la valvola di controllo di sicurezza sia in posizione OFF (spento).
- Attivare l'alimentazione del gas.
- In caso di perdite, interrompere l'alimentazione del gas. Serrare i raccordi che perdono, quindi riattivare l'alimentazione del gas ed eseguire una prova di tenuta.
- Non fumare durante l'esecuzione del test di tenuta.

ISTRUZIONI PER L'USO

Accensione del riscaldatore

1. Aprire completamente la valvola della bombola del gas.
2. Premere e ruotare la manopola di regolazione in posizione PILOT (90° in senso antiorario).
3. Premere la manopola di regolazione e tenerla premuta per 90 secondi. Tenendo premuta la manopola di regolazione, premere più volte il pulsante di accensione fino all'accensione della fiamma pilota. Rilasciare la manopola di regolazione dopo l'accensione della fiamma pilota.
 - Se è stata appena collegata una nuova bombola di gas, ci vuole circa un minuto o più perché l'aria presente nella condotta del gas venga spurgata attraverso il foro pilota. A questo punto si accende la fiamma pilota.
 - Quando si accende la fiamma pilota, assicurarsi che la manopola di controllo variabile sia continuamente premuta mentre si preme il pulsante di accensione. La manopola di regolazione può essere rilasciata dopo l'accensione della fiamma pilota.
 - La fiamma pilota può essere osservata e controllata dalla piccola finestra rotonda con coperchio scorrevole situata nella parte inferiore dello schermo della fiamma (a sinistra o a destra del controller).
 - Se la fiamma pilota non si accende o si spegne, ripetere il punto 3.
4. Dopo l'accensione della fiamma pilota, ruotare la manopola di regolazione fino alla posizione massima e lasciarla per almeno 5 minuti prima di portare la manopola nella posizione di temperatura desiderata.

Per spegnere il riscaldatore (Fig. 16)

1. Ruotare la manopola di controllo variabile in posizione PILOT.
2. Premere e ruotare la manopola di regolazione in posizione OFF (spento).
3. Chiudere completamente la valvola della bombola del gas.

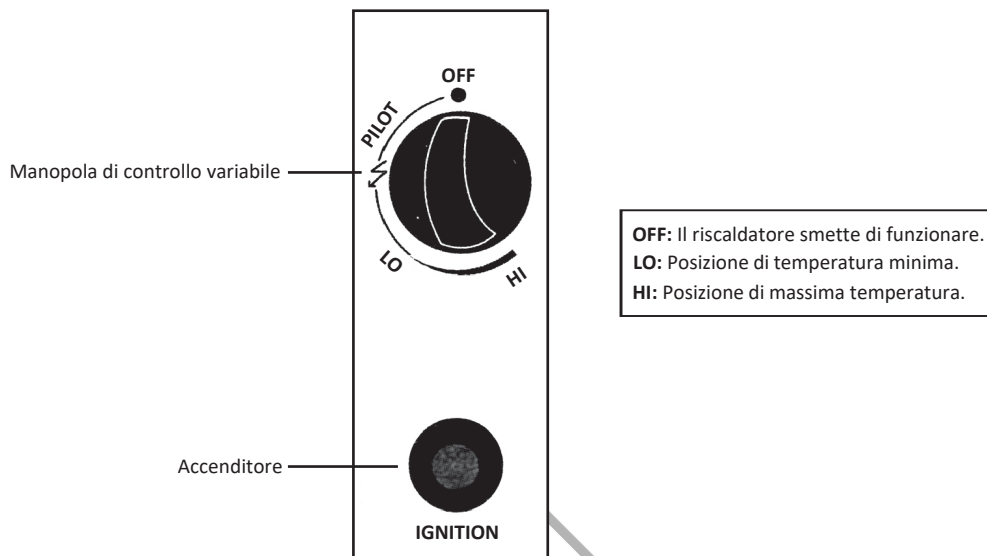


Fig. 16

OFF: Il riscaldatore smette di funzionare.
LO: Posizione di temperatura minima.
HI: Posizione di massima temperatura.

IMMAGAZZINAMENTO

- Chiudere sempre la valvola del gas della bombola dopo l'uso o in caso di disturbi.
- Rimuovere il regolatore di pressione e il tubo flessibile.
- Controllare la tenuta della valvola del gas e verificare che non sia danneggiata. Se si sospetta che la valvola del gas sia danneggiata, farla sostituire dal rivenditore di gas.
- Non conservare mai le bombole di gas liquido sottoterra o in luoghi non adeguatamente ventilati.

PULIZIA E CURA

- Pulire le superfici verniciate a polvere con uno straccio morbido e umido. Non pulire il riscaldatore con detergenti combustibili o corrosivi.
- Rimuovere i detriti dal bruciatore per mantenerlo pulito e sicuro per l'uso.
- Coprire l'unità bruciatore con il coperchio di protezione opzionale quando il riscaldatore non è in uso.

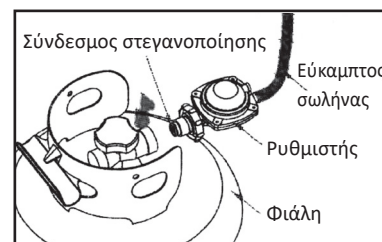
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La fiamma pilota non si accende	<ol style="list-style-type: none"> 1. La valvola del gas potrebbe essere spenta. 2. Non c'è carburante nella bombola del gas. 3. L'apertura è bloccata. 4. Aria nel sistema di alimentazione. 5. Collegamenti allentati. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accendere la valvola del gas. 2. Riempire la bombola del gas. 3. Pulire o sostituire l'apertura. 4. Spurgare l'aria dalle linee. 5. Controllare tutti i raccordi.
La fiamma pilota non rimane accesa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Detriti intorno alla fiamma pilota. 2. Collegamenti allentati. 3. Termocoppia difettosa. 4. Perdita di gas nella linea. 5. Pressione del carburante inadeguata. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulire l'area sporca. 2. Serrare i collegamenti. 3. Sostituire la termocoppia. 4. Controllare i collegamenti. 5. La bombola del gas è quasi vuota. Riempire la bombola di GPL.
Il bruciatore non si accende	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bassa pressione. 2. L'apertura è bloccata. 3. Il comando non è attivo. 4. Termocoppia difettosa. 5. Gruppo bruciatore pilota piegato. 6. Non in posizione corretta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. La bombola del gas è quasi vuota. Riempire il serbatoio del GPL. 2. Rimuovere e pulire. 3. Attivare la valvola. 4. Sostituire la termocoppia. 5. Posizionare correttamente il bruciatore pilota. 6. Posizionare correttamente il bruciatore e riprovare.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Αν μυρίσετε αέριο:
 - Κλείστε τη βαλβίδα υγραερίου και κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης.
 - Σβήστε τυχόν φλόγες.
 - Εάν η διαρροή βρίσκεται στο σημείο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα/ρυθμιστή: Σφίξτε ξανά τη σύνδεση και πραγματοποιήστε άλλη μια δοκιμή διαρροής. Εάν συνεχίσουν να εμφανίζονται φυσαλίδες, αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
 - Εάν η διαρροή βρίσκεται στο σημείο σύνδεσης ρυθμιστή/βαλβίδας της φιάλης: αποσυνδέστε, επανασυνδέστε και πραγματοποιήστε δοκιμή διαρροής. Εάν συνεχίσουν να εμφανίζονται φυσαλίδες μετά από αρκετές προσπάθειες, η βαλβίδα της φιάλης είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.
 - Εάν συνεχίζει να μυρίζει αέριο, καλέστε αμέσως τον προμηθευτή αερίου ή την πυροσβεστική.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς και υγρά κοντά σε αυτή ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
- Οι φιάλες υγραερίου που δεν είναι συνδεδεμένες με τη συσκευή δεν πρέπει να αποθηκεύονται κοντά σε αυτή ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικούς ή καλά αεριζόμενους χώρους. Σε καλά αεριζόμενους χώρους, η έκταση της επιφάνειας πρέπει να είναι τουλάχιστον 25% ανοιχτή.
 - Η έκταση της επιφάνειας είναι το άθροισμα της συνολικής επιφάνειας των τοίχων.
- Η ακατάλληλη εγκατάσταση, ρύθμιση, μετατροπή, συντήρηση ή επισκευή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται και η φιάλη αερίου να αποθηκεύεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Μην εμποδίζετε τις οπές εξαερισμού του περιβλήματος της φιάλης.
- Μην μετακινείτε τη θερμάστρα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη υγραερίου ή στο ρυθμιστή πριν μετακινήσετε τη θερμάστρα.
- Οι σωληνώσεις ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζονται εντός των προβλεπόμενων χρονικών διαστημάτων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο υγραερίου και τον τύπο φιάλης που ορίζει ο κατασκευαστής.
- Η φιάλη υγραερίου που χρησιμοποιείται με τη συσκευή πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις:
 - Διάμετρος: 31,8 cm
 - Ύψος: 58 cm
 - Μέγιστη χωρητικότητα: 15 kg
- Σε περίπτωση ισχυρού ανέμου, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν θα γείρει και δεν θα πέσει. Κρατήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από τη φιάλη υγραερίου.
- Ο εγχυτήρας στη συσκευή δεν αφαιρείται. Μην τροποποιείτε την πίεση του υγραερίου.
- Μην συνδέετε τη φιάλη υγραερίου απευθείας στη συσκευή χωρίς ρυθμιστή. Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο υγραερίου και τον τύπο φιάλης που αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τοποθετείτε τη θερμάστρα σε οχήματα αναψυχής και/ή σε σκάφη.
- Μην τροποποιείτε τη θερμάστρα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Ποτέ μην αντικαθιστάτε ή υποκαθιστάτε τον ρυθμιστή με οποιονδήποτε άλλο ρυθμιστή εκτός από τον προτεινόμενο από τον εργοστάσιο.
- Ολόκληρο το σύστημα υγραερίου, ο εύκαμπτος σωλήνας, ο ρυθμιστής, ο οδηγός καυστήρα και ο καυστήρας πρέπει να επιθεωρούνται για διαρροές ή ζημιές πριν τη χρήση και τουλάχιστον ετησίως από εξειδικευμένο τεχνικό service.
- Όλες οι δοκιμές διαρροής πρέπει να γίνονται με διάλυμα σαπουνιού. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να ελέγξετε για διαρροές.
- Μην χρησιμοποιείτε τη θερμάστρα μέχρι να ελεγχθούν όλες οι συνδέσεις για διαρροές.
- Μην μεταφέρετε τη θερμάστρα ενώ λειτουργεί.
- Πριν μετακινήσετε τη θερμάστρα, απενεργοποιήστε την και βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει.
- Διατηρείτε το άνοιγμα εξαερισμού του περιβλήματος της φιάλης ελεύθερο και καθαρό από ακαθαρσίες.
- Μην βάζετε τα χειριστήρια ή τον άνω ανακλαστήρα.
- Φροντίστε να διατηρείτε πάντοτε καθαρό το θάλαμο ελέγχου, τον καυστήρα και τις διόδους κυκλοφορίας του αέρα της μονάδας.
- Η φιάλη υγραερίου πρέπει να είναι κλειστή όταν η θερμάστρα δεν χρησιμοποιείται.
- Ελέγξτε αμέσως τη θερμάστρα εάν εμφανιστεί οποιοδήποτε από τα ακόλουθα:
 - Ενδέχεται να ακούγονται κρότοι κατά τη λειτουργία του καυστήρα (είναι φυσιολογικό να ακουστεί μικρός κρότος κατά το σβήσιμο του καυστήρα).
 - Υπάρχει οσμή υγραερίου και οι πάνω άκρες των φλογών του καυστήρα είναι πολύ κίτρινες.
- Η διάταξη του ρυθμιστή/εύκαμπτου σωλήνα υγραερίου πρέπει να βρίσκεται μακριά από σημεία στα οποία μπορεί να σκοντάψουν άνθρωποι και μακριά από περιοχές όπου ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να υψοστεί ζημιά.
- Κάθε προστατευτικό/ προστατευτική διάταξη που αφαιρείται για τη συντήρηση της θερμάστρας πρέπει να επανατοποθετείται πριν από τη λειτουργία της θερμάστρας.
- Όλα τα άτομα πρέπει να τηρούν απόσταση ασφαλείας από τις επιφάνειες υψηλής θερμοκρασίας της θερμάστρας για να αποφεύγονται εγκαύματα ή ανάφλεξη ρούχων.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται προσεκτικά όταν βρίσκονται στο χώρο όπου είναι εγκατεστημένη η θερμάστρα.
- Ρούχα ή άλλα εύφλεκτα υλικά δεν πρέπει να τοποθετούνται πάνω στη θερμάστρα ή κοντά της.
- Αλλάζετε τη φιάλη αερίου μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο, φροντίζοντας να μην υπάρχει πηγή ανάφλεξης κοντά στη φιάλη υγραερίου.
- Ελέγξτε ότι ο σύνδεσμος στεγανοποίησης του ρυθμιστή είναι σωστά τοποθετημένος και μπορεί να εκπληρώσει τη λειτουργία του. (Σχ. 1)



Σχ. 1

- Φροντίστε να κλείνετε την παροχή υγραερίου στη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου ή στον ρυθμιστή μετά την απενεργοποίηση της θερμάστρας.
- Ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα τουλάχιστον μία φορά το μήνα, κάθε φορά που αλλάζεται η φιάλη υγραερίου ή πριν από τη χρήση μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης. Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας παρουσιάζει σημάδια φθοράς, πρέπει να αντικαθίσταται από καινούργιο εύκαμπτο σωλήνα ίδιου μήκους και ισοδύναμης ποιότητας.
- Η χρήση αυτής της συσκευής σε κλειστούς χώρους είναι επικίνδυνη και απαγορεύεται.
- Για τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα/ρυθμιστή καθώς και για τη σύνδεση ρυθμιστή/εύκαμπτου σωλήνα, δείτε το σχήμα 1.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BEH9005
Όνομαστική ισχύς εισόδου	14 kW
Κατανάλωση υγραερίου	1019 gr/h (G30)
Ακροφύσιο σύνδεσης	8 mm
Διαστάσεις	81 x 221 cm
Καύσιμο	Προπάνιο, βουτάνιο ή μείγμα
Ρυθμιστής αερίου	Δεν περιλαμβάνεται
Άλλα χαρακτηριστικά	Προστασία σε περίπτωση ακούσιας πτώσης
Περιλαμβάνει	Τροχοί

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

- Μέγιστη ισχύς: 14000 Watt
- Ελάχιστη ισχύς: 5000 Watt
- Ο ρυθμιστής πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16129:2013 και τον εθνικό κανονισμό και να έχει τη σωστή πίεση που αντιστοιχεί στην κατηγορία της συσκευής.
- Συνιστάται η χρήση εύκαμπτου σωλήνα που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN16436:2014.

Ρυθμιστής

Κατηγορία	I ₃₊ (28-30/37)		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Τύπος υγραερίου	Βουτάνιο	Προπάνιο	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα
Πίεση υγραερίου	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Πίεση εξόδου του ρυθμιστή	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

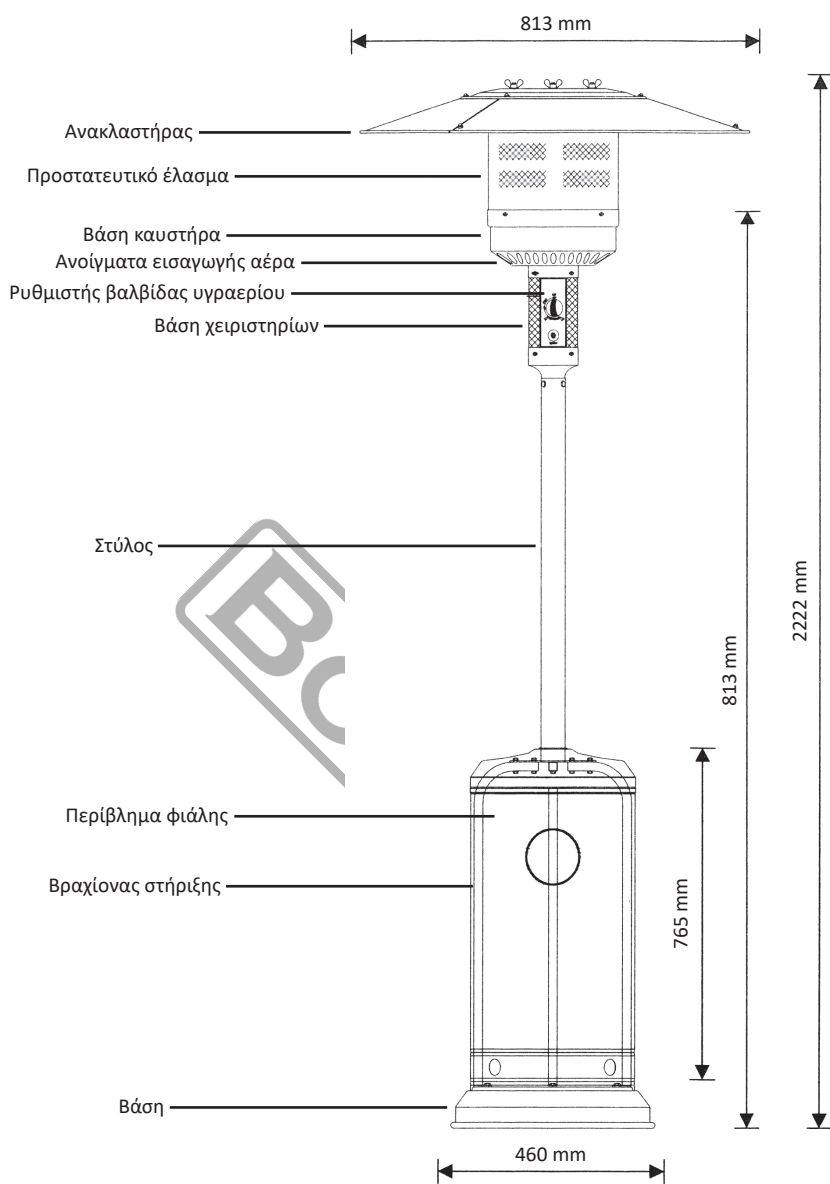
- Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο ρυθμιστή σύμφωνα με την πίεση εξόδου του ρυθμιστή, όπως φαίνεται στον παραπάνω πίνακα.

Εγχυτήρας

Κατηγορία	I ₃₊ (28-30/37)		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Τύπος υγραερίου	Βουτάνιο	Προπάνιο	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα	Βουτάνιο, προπάνιο ή μείγμα
Πίεση υγραερίου	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Όνομαστική ισχύς εισόδου (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Μέγεθος εγχυτήρα*	1.90 mm για τον κύριο καυστήρα 0.22 για τον οδηγό καυστήρα			1.65mm για τον κύριο καυστήρα 0.22mm για τον οδηγό καυστήρα	1.80mm για τον κύριο καυστήρα 0.22mm για τον οδηγό καυστήρα

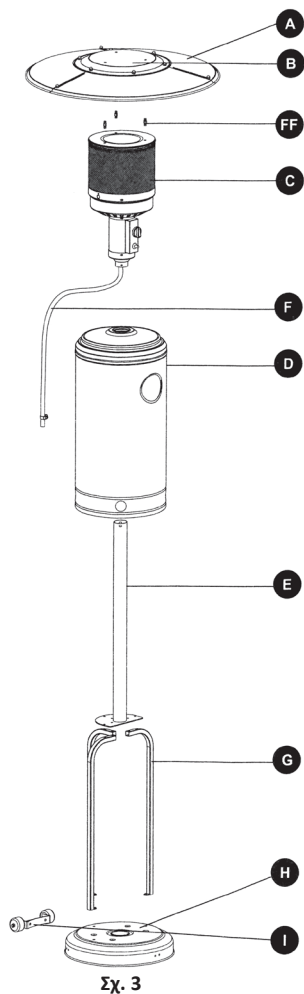
* Η σήμανση, π.χ. 1,90 στον εγχυτήρα, υποδηλώνει ότι το μέγεθος του εγχυτήρα είναι 1,90 mm.

- Η πίεση του εύκαμπτου σωλήνα εξόδου του ρυθμιστή πρέπει να ανταποκρίνεται στην αντίστοιχη κατηγορία υγραερίου στον πίνακα του εγχυτήρα.
- Η συσκευή απαιτεί εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα μήκους 1,4 m.


ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ
Απαιτούμενα εργαλεία

- Ανοιχτό κλειδί 10 & 13 mm.
- Κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος (2) μήκους 20 cm.
- Πλαγιοκόφτης μήκους 23 cm.
- Κατσαβίδι Philips με μεσαία λάμα.
- Μπουκάλι ψεκασμού με διάλυμα σαπουνιού για δοκιμή διαρροής.

Λίστα εξαρτημάτων



Σχ. 3

Εξάρτημα	Περιγραφή	Ποσότητα
A	Ανακλαστήρας - Πάνελ	3
B	Ανακλαστήρας - Πλάκα	1
FF	Αποστάτες ανακλαστήρα	3
C	Διάταξη κεφαλής	1
D	Προστατευτικό περίβλημα φιάλης	1
E	Στύλος	1
F	Εύκαμπτος σωλήνας υγραερίου	1
G	Βραχίονας στήριξης	3
H	Βάση	1
I	Τροχοί	1

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Σημείωση: Ανατρέξτε στην επόμενη σελίδα για τις σχετικές εικόνες.

Τοποθέτηση των τροχών στη βάση (Σχ. 4)

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές στο στήριγμα των τροχών με τις αντίστοιχες οπές στη βάση.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι παράλληλοι με τη βάση και σφίξτε πλήρως τις βίδες.

Βήμα 1 (Σχ. 6)

1. Τοποθετήστε τους 3 βραχίονες στήριξης του στύλου σε κάθε θέση της βάσης, όπως φαίνεται στο σχήμα 4.
2. Χρησιμοποιήστε 3 μεσαία μπουλόνια (M8x15) για να συνδέσετε τους βραχίονες στήριξης με τη βάση.

Βήμα 2 (Σχ. 7)

1. Τοποθετήστε τον στύλο πάνω από τους 3 βραχίονες στήριξης.
2. Χρησιμοποιήστε 6 μεγάλα μπουλόνια και φλαντζωτά παξιμάδια (M6) για να συνδέσετε τον στύλο με τους 3 βραχίονες στήριξης. Σφίξτε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια.

Βήμα 3 (Σχ. 8)

1. Τοποθετήστε το προστατευτικό περίβλημα φιάλης στη βάση.

Βήμα 4 (Σχ. 9)

1. Αφαιρέστε τα 4 μπουλόνια από τον καυστήρα.
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα υγραερίου στον στύλο.
3. Στερεώστε τον καυστήρα στον στύλο με τα 4 μπουλόνια.

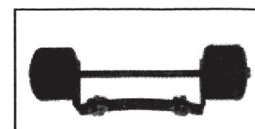
Βήμα 5 (Σχ. 10)

1. Ελέγξτε αν ο κάθετος στύλος και ο καυστήρας έχουν συναρμολογηθεί ορθά σύμφωνα με τις οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα.
2. Τοποθετήστε 6 μεγάλες επίπεδες ροδέλες στους 3 αποστάτες του ανακλαστήρα.

Βήμα 6 (Σχ. 11)

Προσοχή: Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα πριν από τη συναρμολόγηση.

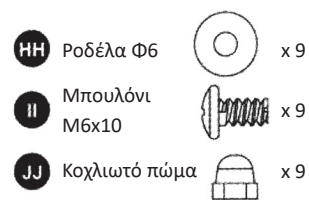
Σημείωση: Εάν είναι απαραίτητο για τη σωστή ευθυγράμμιση των τμημάτων του ανακλαστήρα, χαλαρώστε κάθε μπουλόνι πριν από την περαιτέρω συναρμολόγηση και σφίξτε τα ξανά αφού ευθυγραμμιστούν τα εν λόγω τμήματα.



Σχ. 4

Βήμα 6-1 (Σχ. 5, 12)

1. Συνδέστε τα δύο πάνελ ανακλαστήρων μεταξύ τους.
2. Εισάγετε ένα μπουλόνι M6x10 (II).
3. Περάστε μια ροδέλα Φ6 (HH) πάνω από το σπειρωτό άκρο του μπουλονιού M6x10 (II) και βιδώστε χαλαρά το κοχλιωτό πώμα (JJ).



Σχ. 5

Βήμα 6-2 (Σχ. 13)

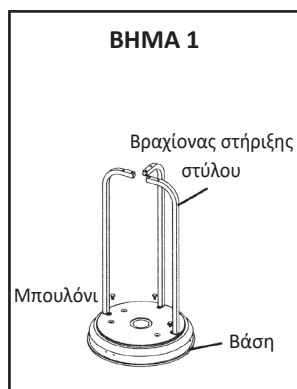
1. Σύρετε την πλάκα ανακλαστήρα πάνω στα πάνελ ανακλαστήρα.
2. Εισάγετε ένα μπουλόνι M6x10 (II).
3. Περάστε μια ροδέλα Φ6 πάνω από το σπειρωτό άκρο του μπουλονιού M6x10 (II) και βιδώστε χαλαρά τα κοχλιωτά πώματα (JJ).
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση και των τεσσάρων τμημάτων.
5. Σφίξτε πλήρως όλα τα μπουλόνια στην άκρη του ανακλαστήρα.

Βήμα 7 (Σχ. 14)

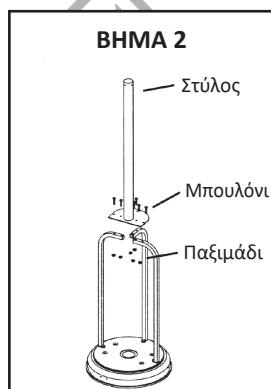
1. Στερεώστε τον ανακλαστήρα με 3 μεγάλες επίπεδες ροδέλες και 3 πεταλούδες.

Βήμα 8 (Σχ. 15)

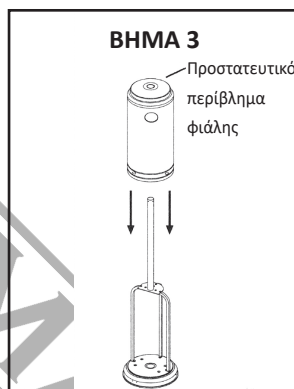
1. Ανασηκώστε το προστατευτικό περίβλημα της φιάλης και ακουμπήστε το στον στύλο.
2. Συνδέστε τον ρυθμιστή στη φιάλη υγραερίου και σφίξτε τον με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί.
3. Συνδέστε το σπειρωτό άκρο του εύκαμπτου σωλήνα εισόδου υγραερίου στον ρυθμιστή.
4. Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου στη βάση.



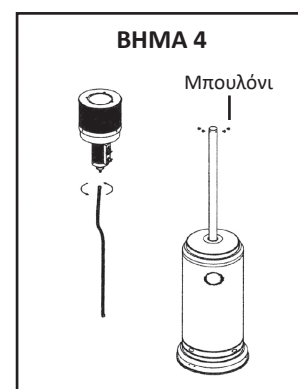
Σχ. 6



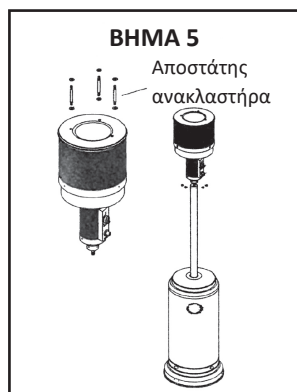
Σχ. 7



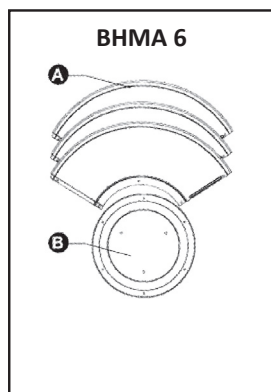
Σχ. 8



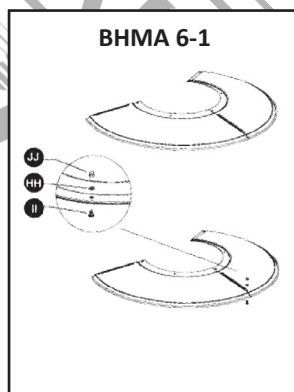
Σχ. 9



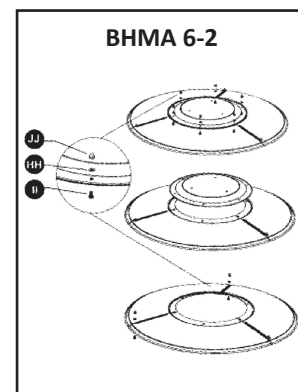
Σχ. 10



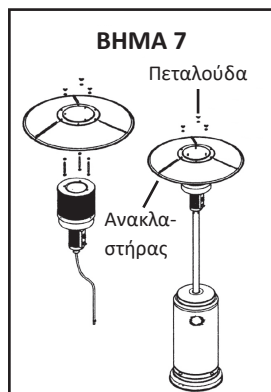
Σχ. 11



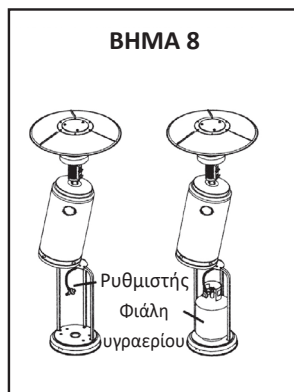
Σχ. 12



Σχ. 13



Σχ. 14



Σχ. 15

ΘΕΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Η θερμάστρα προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση. Φροντίστε πάντα ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η θερμάστρα να αερίζεται καλά.
- Φροντίστε η θερμάστρα να βρίσκεται πάντα σε απόσταση ασφαλείας από εύφλεκτα υλικά (τουλάχιστον 100 cm από το πάνω μέρος και τις πλευρές).
- Η θερμάστρα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδο και σταθερό έδαφος.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη θερμάστρα σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως σε χώρους όπου αποθηκεύονται βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή ατμοί.
- Για να προστατέψετε τη θερμάστρα από ισχυρούς ανέμους, αγκυρώστε τη βάση σταθερά στο έδαφος με βίδες.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

- Χρησιμοποιήστε μόνο υγραέριο προπανίου ή βουτανίου ή μείγμα.
- Ο ρυθμιστής πίεσης και ο εύκαμπτος σωλήνας που θα χρησιμοποιηθεί πρέπει να συμμορφώνονται με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ή, ελλείψει τοπικών κανονισμών, πρέπει να τηρείται το πρότυπο για την αποθήκευση και το χειρισμό υγραερίου.
- Μια βαθουλωμένη, σκουριασμένη ή κατεστραμμένη φιάλη υγραερίου μπορεί να είναι επικίνδυνη και θα πρέπει να ελέγχεται από τον προμηθευτή της φιάλης υγραερίου. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε φιάλη υγραερίου αν η σύνδεση της βαλβίδας έχει υποστεί ζημιά.
- Η φιάλη υγραερίου πρέπει να τοποθετείται με τρόπο ώστε να απομακρύνονται οι ατμοί από τη φιάλη.
- Ποτέ μην συνδέετε φιάλη υγραερίου στη θερμάστρα αν δεν έχει συνδεθεί πρώτα ρυθμιστής στην φιάλη.

ΔΟΚΙΜΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ

Οι συνδέσεις υγραερίου στη θερμάστρα ελέγχονται στο εργοστάσιο πριν από την αποστολή. Ωστόσο, πρέπει να διενεργείται διεξοδική δοκιμή διαρροής στο χώρο εγκατάστασης λόγω πιθανής κακομεταχείρισης κατά την αποστολή.

- Ετοιμάστε ένα διάλυμα σαπουνιού αποτελούμενο από ένα μέρος υγρό απορρυπαντικό και ένα μέρος νερό. Το διάλυμα σαπουνιού μπορεί να εφαρμοστεί με μπουκάλι ψεκασμού, βούρτσα ή πανί. Σε περίπτωση διαρροής θα εμφανιστούν σαπουνόφουσες.
- Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη που είναι συνδεδεμένη με τη θερμάστρα είναι γεμάτη πριν από τη διενέργεια της δοκιμής διαρροής.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ελέγχου ασφαλείας βρίσκεται στη θέση OFF.
- Ενεργοποιήστε την παροχή υγραερίου.
- Σε περίπτωση διαρροής, κλείστε την παροχή υγραερίου. Σφίξτε τυχόν συνδέσμους που παρουσιάζουν διαρροή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την παροχή υγραερίου και πραγματοποιήστε δοκιμή διαρροής.
- Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση της δοκιμής διαρροής.

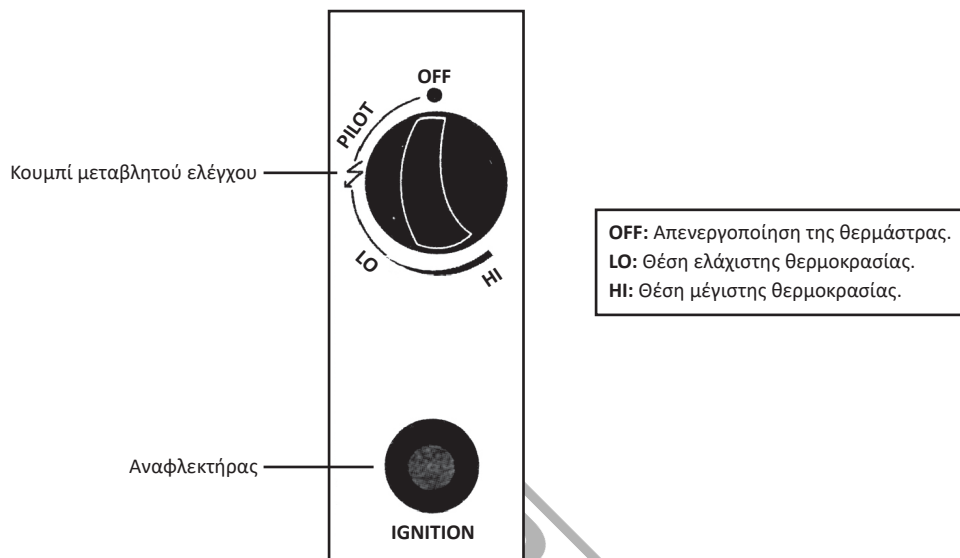
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ενεργοποίηση της θερμάστρας

1. Ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.
2. Πιέστε και γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση PILOT (αριστερόστροφα στις 90°).
3. Πιέστε μέσα το κουμπί μεταβλητού ελέγχου παρατεταμένα για 90 δευτερόλεπτα. Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί μεταβλητού ελέγχου, πατήστε το κουμπί αναφλεκτήρα αρκετές φορές μέχρι να ανάψει η φλόγα οδηγός. Αφήστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου αφού ανάψει η φλόγα οδηγός.
 - Εάν μόλις έχει συνδεθεί μια νέα φιάλη υγραερίου, χρειάζεται περίπου ένα λεπτό ή περισσότερο για να εξαερωθεί ο αγωγός υγραερίου μέσω της καθοδηγητικής οπής. Αφού γίνει η εξαέρωση, θα ανάψει η φλόγα οδηγός.
 - Για την ανάφλεξη της φλόγας οδηγού, πιέστε συνεχόμενα το κουμπί μεταβλητού ελέγχου και ταυτόχρονα πατήστε το κουμπί αναφλεκτήρα. Το κουμπί μεταβλητού ελέγχου μπορεί να αφεθεί ελεύθερο αφού ανάψει η φλόγα οδηγός.
 - Η φλόγα οδηγός μπορεί να παρατηρείται και να ελέγχεται από το μικρό στρογγυλό παράθυρο με το συρόμενο κάλυμμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του προστατευτικού ελάσματος (στην αριστερή ή δεξιά πλευρά του χειριστηρίου).
 - Σε περίπτωση που η φλόγα οδηγός δεν ανάβει ή σβήνει, επαναλάβετε το βήμα 3.
4. Αφού ανάψει η φλόγα οδηγός, γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση μέγιστης θέρμανσης και αφήστε το εκεί για 5 λεπτά ή παραπάνω πριν γυρίσετε το κουμπί στη θέση της επιθυμητής θέρμανσης.

Απενεργοποίηση της θερμάστρας (Σχ. 16)

1. Γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση PILOT.
2. Πιέστε και γυρίστε το κουμπί μεταβλητού ελέγχου στη θέση OFF.
3. Κλείστε εντελώς τη βαλβίδα της φιάλης υγραερίου.



Σχ. 16

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Κλείνετε πάντα τη βαλβίδα υγραερίου της φιάλης υγραερίου μετά τη χρήση ή σε περίπτωση που πιθανώς να έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά η μονάδα.
- Αφαιρέστε τον ρυθμιστή πίεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της βαλβίδας υγραερίου και επιθεωρήστε την για τυχόν ζημιές. Εάν υποψιάζεστε ότι η βαλβίδα υγραερίου έχει υποστεί ζημιά, ζητήστε την αντικατάστασή της από τον έμπορο υγραερίου.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη φιάλη υγραερίου σε υπόγειους ή μη καλά αεριζόμενους χώρους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Σκουπίστε τις επιφάνειες με επίστρωση πούδρας με ένα μαλακό, νωπό πανί. Μην καθαρίζετε τη θερμάστρα με εύφλεκτα ή διαβρωτικά καθαριστικά.
- Απομακρύνετε τα υπολείμματα από τον καυστήρα για να τον διατηρήσετε καθαρό και ασφαλές για χρήση.
- Καλύψτε τον καυστήρα με το προαιρετικό προστατευτικό κάλυμμα όταν η θερμάστρα δεν χρησιμοποιείται.

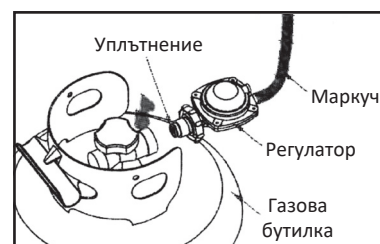
ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η φλόγα οδηγός δεν ανάβει	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η βαλβίδα υγραερίου μπορεί να είναι στη θέση OFF. 2. Δεν υπάρχει καύσιμο στη φιάλη. 3. Το άνοιγμα είναι φραγμένο. 4. Αέρας στο σύστημα τροφοδοσίας. 5. Χαλαρές συνδέσεις. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Θέστε τη βαλβίδα υγραερίου στη θέση ON. 2. Γεμίστε ξανά τη φιάλη υγραερίου. 3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το άνοιγμα. 4. Εξαερώστε τις γραμμές. 5. Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους.
Η φλόγα οδηγός δεν παραμένει αναμμένη	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ακαθαρσίες γύρω από τη φλόγα οδηγό. 2. Χαλαρές συνδέσεις. 3. Κακό θερμοστοιχείο. 4. Διαρροή αερίου στη γραμμή. 5. Ανεπαρκής πίεση καυσίμου. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Καθαρίστε τα σημεία όπου υπάρχουν ακαθαρσίες. 2. Σφίξτε τις συνδέσεις. 3. Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο. 4. Ελέγξτε τις συνδέσεις. 5. Η φιάλη είναι σχεδόν άδεια. Γεμίστε ξανά τη φιάλη υγραερίου.
Ο καυστήρας δεν ανάβει	<ol style="list-style-type: none"> 1. Χαμηλή πίεση. 2. Το άνοιγμα είναι φραγμένο. 3. Δεν έχει ενεργοποιηθεί η θερμάστρα. 4. Κακό θερμοστοιχείο. 5. Καμπυλωμένος οδηγός καυστήρα. 6. Δεν βρίσκεται στη σωστή θέση. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η φιάλη είναι σχεδόν άδεια. Γεμίστε ξανά τη φιάλη υγραερίου. 2. Αφαιρέστε και καθαρίστε. 3. Ενεργοποιήστε τη θερμάστρα. 4. Αντικαταστήστε το θερμοστοιχείο. 5. Τοποθετήστε σωστά τον οδηγό καυστήρα. 6. Τοποθετήστε σωστά τον καυστήρα και δοκιμάστε ξανά.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Ако усетите мирис на газ:
 - Изключете газовия вентил и завъртете вентила на бутилката.
 - Погасете всеки пламък.
 - Ако течът е в областта на връзката маркуч/регулатор: затегнете отново връзката и направете нов тест за теч. Ако мехурчетата продължават да се появяват, сменете маркуча.
 - Ако течът е във връзката регулатор/цилиндров вентил: изключете, свържете отново и извършете нова проверка за теч. Ако след няколко опита продължите да виждате мехурчета, клапанът на бутилката е дефектен и трябва да се смени.
 - Ако миризмата продължава, незабавно се обадете на доставчика на газ или на пожарната.
- Не съхранявайте и не използвайте бензин или други запалими изпарения и течности в близост до този или друг уред.
- Несвързани към уреда бутилки с втечнен газ не трябва да се съхраняват в близост до този или друг уред.
- Уредът трябва да се използва само на открито или в добре проветриви помещения. Добре проветривите помещения трябва да са с минимум 25% отворена повърхност.
 - Площта на повърхността е сборът от повърхностите на стените.
- Неправилният монтаж, настройка, промяна, обслужване или поддръжка могат да причинят нараняване или материални щети.
- Този уред трябва да се монтира и газовата бутилка да се съхранява в съответствие с действащите разпоредби.
- Не запушвайте вентилационните отвори на корпуса на цилиндъра.
- Не премествайте уреда, когато работи.
- Затворете вентила на газовата бутилка или регулатора, преди да преместите уреда.
- Тръбите или гъвкавите маркучи трябва да се сменят през определените интервали от време.
- Използвайте само типа газ и типа бутилка, посочени от производителя.
- Бутилката за втечнен природен газ, използвана с уреда, трябва да отговаря на следните изисквания:
 - Диаметър: 31,8 см
 - Височина: 58 см
 - Максимален капацитет: 15 кг
- В случай на силен вятър се уверете, че уредът няма да се наклони и да падне. Дръжте уреда на разстояние най-малко 1 м от газовата бутилка.
- Инжекторът в уреда не може да се демонтира. Не променяйте налягането на газа.
- Не свързвайте газовата бутилка директно към уреда без регулатор. Използвайте само типа газ и типа бутилка, посочени в инструкциите.
- Не монтирайте нагревателя на превозни средства за отход и/или лодки.
- Не модифицирайте устройството по никакъв начин.
- Никога не заменяйте регулатора с друг регулатор, освен с този, предложен от производителя.
- Цялата газова система, маркучът, регулаторът, пилотната горелка и горелката трябва да се проверяват за течове или повреди преди употреба и поне веднъж годишно от квалифициран сервизен техник.
- Всички тестове за херметичност трябва да се извършват със сапунен разтвор. Никога не използвайте пламък, за да проверявате за течове.
- Не използвайте отоплителния уред, докато не бъдат проверени всички връзки за херметичност.
- Не транспортирайте отоплителния уред, докато той работи.
- Преди да преместите отоплителния уред, изключете го и се уверете, че е изстинал.
- Поддържайте вентилационния отвор на корпуса на бутилката свободен и чист от замърсявания.
- Не боядисвайте лъчестия екран, контролния панел или горния рефлектор на козирката.
- Уверете се, че отделението за управление, горелката и каналите за циркулация на въздуха на уреда са винаги чисти.
- Бутилката за втечнен газ трябва да се изключи, когато нагревателят не се използва.
- Проверете незабавно нагревателя, ако се появи някое от следните събития:
 - Горелката издава пукащ звук по време на работа (лекият шум е нормален, когато горелката е угасена).
 - Миризмата на газ е съчетана с изключително жълто накланяне на пламъците на горелката.
- Сглобката на регулатора/шланга за втечнена въглеродородна течност трябва да бъде разположена извън пътища, по които могат да се спънат хора, и далеч от места, където маркучът може да бъде повреден случайно.
- Всеки предпазител или защитно устройство, отстранени при обслужването на отоплителния уред, трябва да бъдат заменени, преди да започнете работа с отоплителния уред.
- Всички лица трябва да се намират на безопасно разстояние от високотемпературните повърхности на нагревателя, за да се избегнат изгаряния или запалване на дрехите.
- Децата трябва да бъдат внимателно наблюдавани, когато се намират в зоната на нагревателя.
- Дрехи или други запалими материали не трябва да се закачат на отоплителния уред или да се поставят в близост до него.
- Сменяйте газовата бутилка само на добре проветриво място, като се уверите, че в близост до газовата бутилка няма източник на запалване.
- Проверете дали уплътнението на регулатора е правилно монтирано и дали изпълнява функцията си. (Фиг. 1)



Фиг. 1

- След като изключите отоплителния уред, задължително затворете подаването на газ чрез вентила на газовата бутилка или регулатора.
- Проверявайте маркуча поне веднъж месечно, при всяка смяна на газовата бутилка или преди употреба след дълъг период на неизползване. Ако маркучът има признаци на повреда, той трябва да се замени с нов маркуч със същата дължина и с равностойно качество.
- Използването на този уред в затворени помещения може да бъде опасно и е забранено.
- За свързването на маркуча и регулатора, както и за свързването на регулатора и маркуча, вижте фигура 1.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	ВЕН9005
Обща топлинна мощност	14 kW
Потребление на газ	1019 gr/h (G30)
Връзка на дюзата	8 мм
Размери	81 x 221 см
Гориво	Пропан, бутан или смес
Газов регулатор	Не е включена
Други функции	Защита от преобръщане
Включва	Колела

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

- Максимална мощност: 14000 вата
- Минимална мощност: 5000 вата
- Регулаторът трябва да отговаря на изискванията на EN16129:2013 и на националната нормативна уредба и да е с правилно налягане, съответстващо на категорията на уреда.
- Препоръчително е да използвате маркуч, който отговаря на изискванията на EN16436:2014.

Регулатор

Категория уреди	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
	Бутан	Пропан	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси
Видове газ	Бутан	Пропан	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси
Налягане на газа	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Изходно налягане на регулатора	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Използвайте подходящия регулатор в зависимост от изходното налягане на регулатора, както е показано в таблицата по-горе.

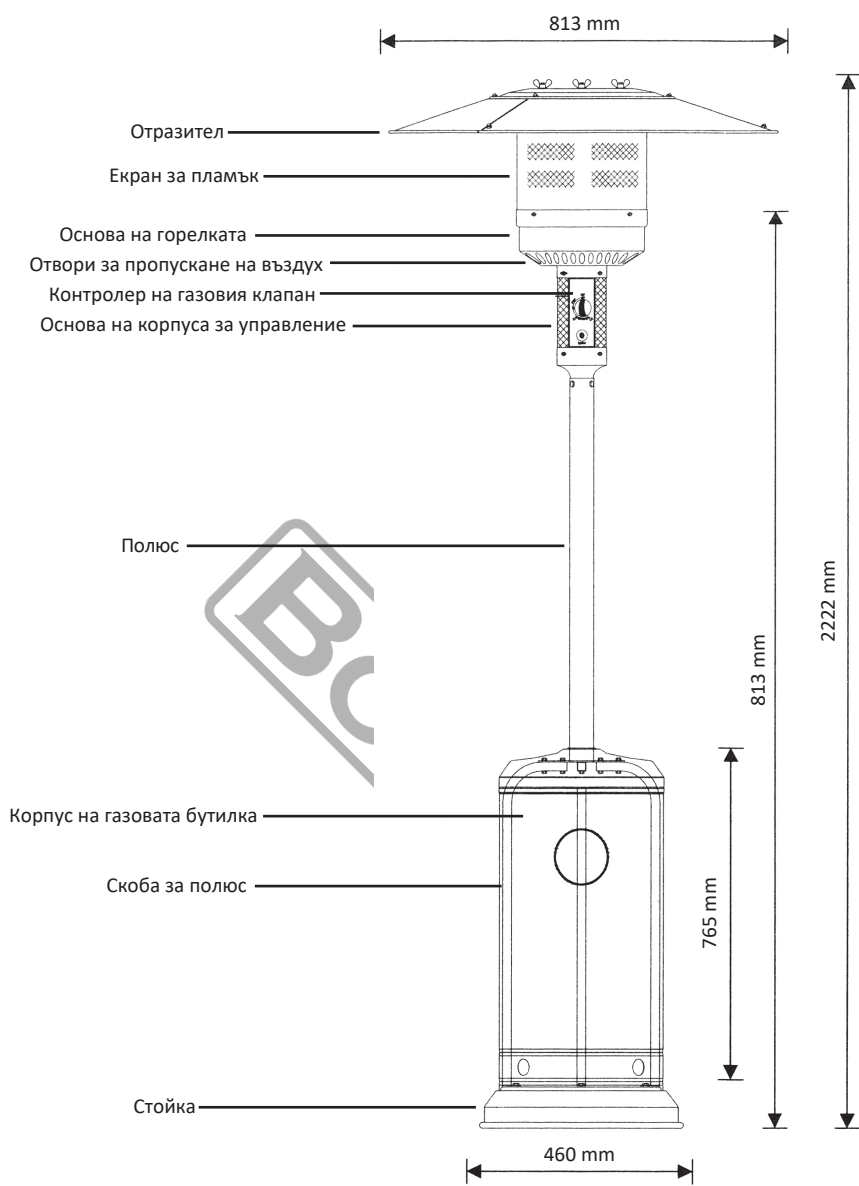
Впръсквач

Категория уреди	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
	Бутан	Пропан	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси
Видове газ	Бутан	Пропан	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси	Бутан, пропан или техни смеси
Налягане на газа	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Обща топлинна мощност (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Размер на впръсквача*	1,90 мм за основната горелка 0,22 мм за пилотната горелка			1,65 мм за основна горелка 0,22 мм за пилотна горелка	1,80 мм за основна горелка 0,22 мм за пилотна горелка

* Маркировката, например 1,90 върху инжектора, показва, че размерът на инжектора е 1,90 мм.

- Налягането на изходния маркуч на регулатора трябва да отговаря на съответната категория газ в таблицата на инжектора.
- Уредът изисква одобрен маркуч с дължина 1,4 м.

ОСНОВНИ ЧАСТИ

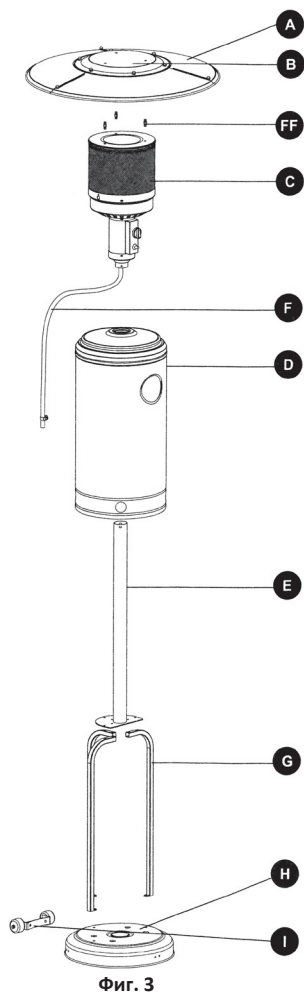


Фиг. 2

СГЛОБЯЕМИ ЧАСТИ

Необходими инструменти

- Ключ с отворен край 10 и 13 мм.
- Регулируем ключ за отваряне (2) с дължина 20 см.
- Клещи за приплъзване с дължина 23 см.
- Филипс отвертка със средно острие.
- Разпръснете бутилка със сапунен разтвор за изпитване на течове.



Фиг. 3

Част	Описание	Брой
A	Панел с отражател	3
B	Плоча на рефлектора	1
FF	Разделители за рефлектор	3
C	Сглобяване на главата	1
D	Корпус на газовата бутилка	1
E	Полюс	1
F	Маркуч за газ	1
G	Опорна скоба	3
H	База	1
I	Комплект колела	1

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Забележка: Вижте следващата страница за съответните снимки.

Прикрепване на колелото към основата (фиг. 4)

1. Подравнете отворите в скобата за колело със съответните отвори в основата.
2. Уверете се, че колелото е успоредно на основата, и затегнете болтовете докрай.

Стъпка 1 (фиг. 6)

1. Поставете трите скоби за стълб на всяка позиция на основата, както е показано на фигура 4.
2. Използвайте 3 средни болта (M8x15), за да съедините скобите на стълба и стойката.

Стъпка 2 (фиг. 7)

1. Поставете стълба върху горната част на 3-те скоби за стълба.
2. Използвайте 6 големи болта и фланцови гайки (M6), за да свържете стълба към 3-те скоби за стълба. Затегнете болтовете и гайките.

Стъпка 3 (фиг. 8)

1. Поставете корпуса на газовата бутилка върху стойката.

Стъпка 4 (фиг. 9)

1. Свалете 4-те болта от горелката.
2. Поставете маркуча за газ в стойката.
3. Закрепете устройството на горелката към стойката с 4-те болта.

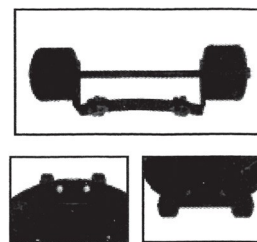
Стъпка 5 (фиг. 10)

1. Проверете дали вертикалната стойка и горелката са сглобени съгласно инструкциите и се уверете, че всички болтове и гайки са затегнати.
2. Поставете 6 големи плоски шайби върху 3-те дистанционни устройства на рефлектора.

Стъпка 6 (фиг. 11)

Предупреждение: Преди сглобяване отстранете защитния капак.

Забележка: Ако е необходимо за правилното подравняване на секциите на рефлектора, разхлабете всеки болт преди по-нататъшното сглобяване и го затегнете отново, след като секциите са подравнени.



Фиг. 4

Стъпка 6-1 (фиг. 5, 12)

1. Плзнете двата панела на рефлектора заедно.
2. Поставете един болт М6х10 (II).
3. Плзнете една шайба Ф6 (НН) върху резбовия край на болта М6х10 (II) и завийте свободно капачката на гайката (JJ).



Фиг. 5

Стъпка 6-2 (фиг. 13)

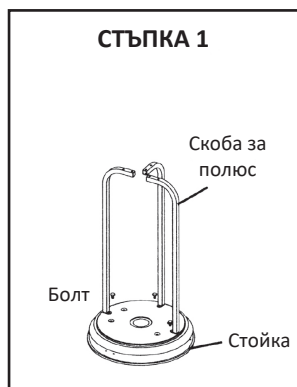
1. Плзнете пластината на рефлектора върху панелите на рефлектора.
2. Поставете един болт М6х10 (II).
3. Плзнете една шайба Ф6 върху резбовия край на болта М6х10 (II) и завийте свободно гайките (JJ).
4. Повторете процедурата, за да завършите сглобяването на всички четири секции.
5. Затегнете докрай всички болтове на валцовия ръб.

Стъпка 7 (фиг. 14)

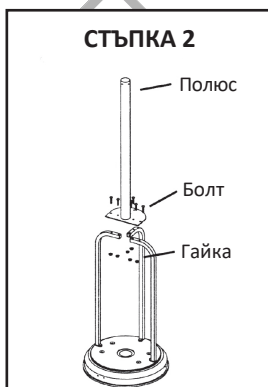
1. Закрепете рефлектора с 3 големи плоски шайби и 3 крилчати гайки.

Стъпка 8 (фиг. 15)

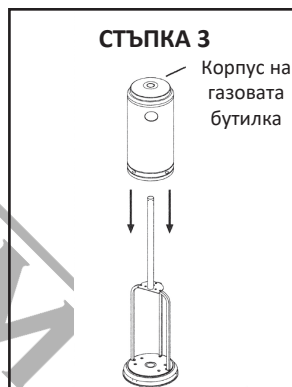
1. Повдигнете корпуса на газовата бутилка и го подпрете на опорната плоча.
2. Свържете регулатора към газовата бутилка и го затегнете с помощта на регулируем гаечен ключ.
3. Свържете резбовия край на входящия маркуч за газ към регулатора.
4. Поставете газовата бутилка за втечнен нефтен газ върху стойката.



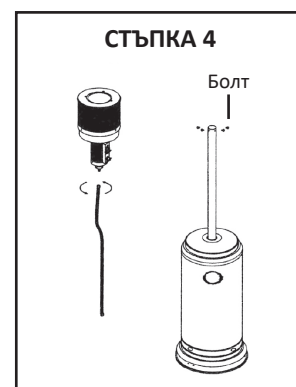
Фиг. 6



Фиг. 7



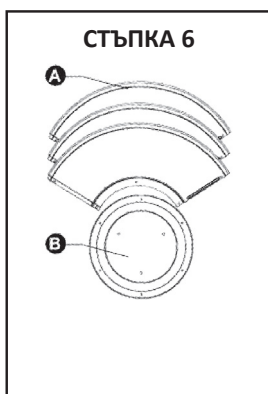
Фиг. 8



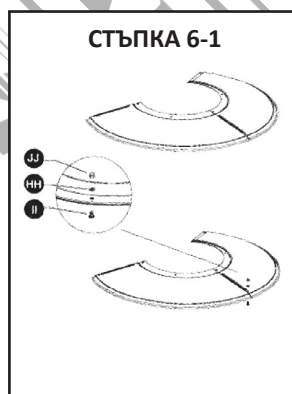
Фиг. 9



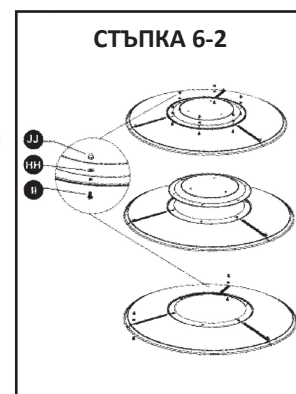
Фиг. 10



Фиг. 11



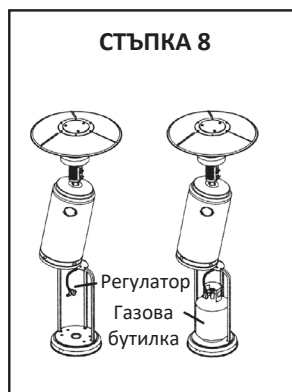
Фиг. 12



Фиг. 13



Фиг. 14



Фиг. 15

МЯСТО НА ИНСТАЛИРАНЕ

- Отоплителят е предназначен за използване само на открито. Винаги се уверявайте, че зоната, в която е монтиран нагревателят, е добре проветрена.
- Винаги поддържайте подходящо разстояние до горими материали (минимум 100 см от горната и страничната част).
- Отоплителният уред трябва да бъде поставен на равна и твърда основа.
- Никога не използвайте нагревателя във взривоопасна среда, например в помещения, където се съхранява бензин или други запалими течности или пари.
- За да предпазите отоплителния уред от силни ветрове, закрепете основата здраво към земята с винтове.

ИЗИСКВАНИЯ ЗА ГАЗ

- Използвайте само пропан или бутан или комбинация от двете.
- Използваните регулатор на налягането и маркуч трябва да отговарят на местните стандартни норми.
- Инсталацията трябва да отговаря на местните норми, а при липса на местни норми - на стандарта за съхранение и работа с втечени нефтени газове.
- Вдлъбнат, ръждясал или повреден резервоар за пропан може да бъде опасен и трябва да бъде проверен от вашия доставчик на резервоари за пропан. Никога не използвайте резервоар за пропан с повредена вентилна връзка.
- Резервоарът за пропан трябва да бъде пригоден за изтегляне на парите от работната бутилка.
- Никога не свързвайте нерегулиран резервоар за пропан към нагревателя.

ТЕСТ ЗА ТЕЧОВЕ

Газовите връзки на отоплителя се тестват за херметичност във фабриката преди изпращане. Въпреки това на мястото на инсталиране трябва да се извърши задълбочен тест за херметичност поради възможно неправилно третиране при транспортиране.

- Пригответе сапунен разтвор от една част течен детергент и една част вода. Сапуненият разтвор може да се нанася с бутилка с пулверизатор, четка или парцал. В случай на теч ще се появят сапунени мехурчета.
- Уверете се, че бутилката, свързана с нагревателя, е пълна, преди да извършите теста за херметичност.
- Уверете се, че предпазният контролен клапан е в положение OFF (Изключено).
- Включете подаването на газ.
- В случай на теч изключете подаването на газ. Затегнете всички изпускащи фитинги, след което включете подаването на газ и направете тест за теч.
- Не пушете, докато извършвате тест за течове.

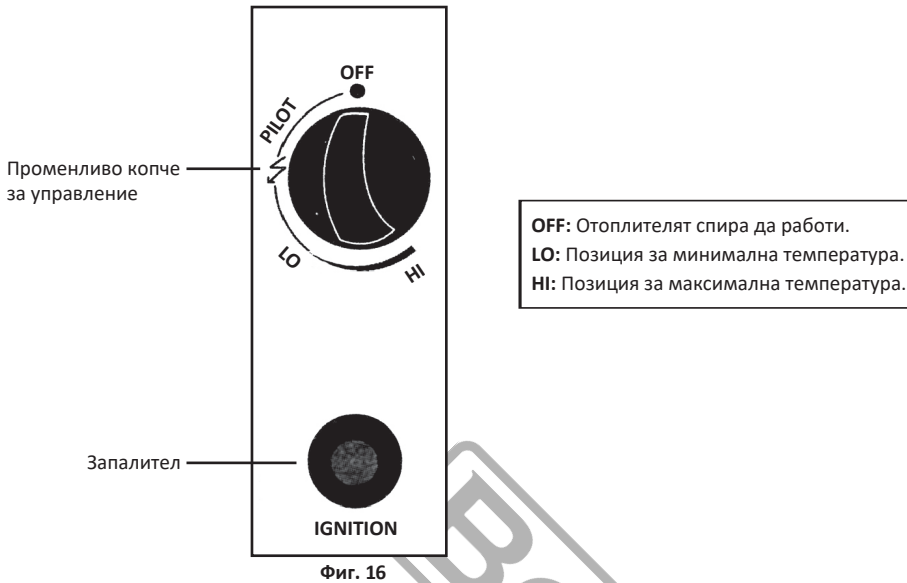
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Включване на нагревателя

1. Завъртете напълно вентила на газовата бутилка.
2. Натиснете и завъртете копчето за управление в положение PILOT (обратно на часовниковата стрелка на 90°).
3. Натиснете надолу копчето за променлив контрол и го задръжте за 90 секунди. Докато държите натиснато копчето за управление, натиснете бутона за запалване няколко пъти, докато се запали пилотният пламък. След като пилотният пламък се запали, отпуснете копчето за регулиране.
 - Ако току-що е била свързана нова газова бутилка, е необходима около една минута или повече, за да може въздухът в газопровода да се изчисти през пилотния отвор. След това пилотният пламък ще се запали.
 - При запалване на пилотния пламък се уверете, че копчето за регулиране е натиснато непрекъснато надолу, докато натискате бутона за запалване. След като пилотният пламък се запали, копчето за регулиране може да се отпусне.
 - Пилотният пламък може да се наблюдава и проверява от малкото кръгло прозорче с плъзгач се капак, разположено в долната част на екрана за пламъка (от лявата или дясната страна на контролера).
 - Ако пилотният пламък не се запали или угасне, повторете стъпка 3.
4. След като пилотният пламък се запали, завъртете копчето за регулиране на максимална температура и го оставете там за 5 минути или повече, преди да завъртите копчето на желаната температура.

Изключване на нагревателя (фиг. 16)

1. Завъртете копчето за управление в положение PILOT.
2. Натиснете и завъртете копчето за управление в положение OFF (Изключено).
3. Затворете напълно вентила на газовата бутилка.



СЪХРАНЕНИЕ

- Винаги затваряйте газовия вентил на газовата бутилка след употреба или в случай на смущение.
- Свалете регулатора на налягането и маркуча.
- Проверете херметичността на газовия вентил и го огледайте за повреди. Ако подозирате, че газовият вентил е повреден, поискайте да го смените от вашия търговец на газ.
- Никога не съхранявайте бутилка с втечен газ под земята или на недостатъчно проветриви места.

ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

- Избършете прахово боядисаните повърхности с мек, влажен парцал. Не почиствайте нагревателя с горими или корозивни почистващи препарати.
- Отстранявайте замърсяванията от горелката, за да я поддържате чиста и безопасна за използване.
- Покрийте блока на горелката с опционалния защитен капак, когато нагревателят не се използва.

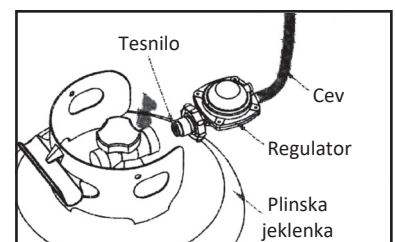
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Пилотният пламък не се запалва	<ol style="list-style-type: none"> 1. Газовият вентил може да е изключен. 2. В газовата бутилка няма гориво. 3. Отварянето е блокирано. 4. Въздух в хранващата система. 5. Разхлабени връзки. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Включете газовия вентил. 2. Напълнете отново газовата бутилка. 3. Почистете или сменете отвора. 4. Изчистете въздуха от тръбите. 5. Проверете всички фитинги.
Пилотният пламък не се запалва	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отломки около пилотния пламък. 2. Разхлабени връзки. 3. Лоша термодвойка. 4. Теч на газ в тръбопровода. 5. Недостатъчно налягане на горивото. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Почистете замърсената зона. 2. Затегнете връзките. 3. Сменете термодвойката. 4. Проверете връзките. 5. Газовата бутилка е почти празна. Напълнете отново бутилката за втечен газ.
Горелката не се запалва	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ниско налягане. 2. Отварянето е блокирано. 3. Управлението не е включено. 4. Лоша термодвойка. 5. Сгلوبка на пилотната горелка. 6. Не е в правилна позиция. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Газовата бутилка е почти празна. Напълнете отново резервоара за втечен газ. 2. Извадете и почистете. 3. Включете вентила. 4. Сменете термодвойката. 5. Поставете правилно пилотната горелка. 6. Поставете правилно горелката и опитайте отново.

VARNOSTNA NAVODILA

Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe enote, telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Priročnik shranite na varnem mestu za uporabo v prihodnosti.

- Če začutite vonj po plinu:
 - Izklopite plinski ventil in izklopite ventil jeklenke.
 - Ugasnite vsak plamen.
 - Če je puščanje na priključku cevi/regulatorja: ponovno zategnite priključek in opravite še en preskus puščanja. Če se mehurčki še naprej pojavljajo, zamenjajte cev.
 - Če je puščanje na priključku regulatorja in ventila jeklenke: odklopite in ponovno priključite ter ponovno preverite puščanje. Če se po več poskusih še naprej pojavljajo mehurčki, je ventil jeklenke okvarjen in ga je treba zamenjati.
 - Če se vonj nadaljuje, takoj pokličite dobavitelja plina ali gasilce.
- V bližini te ali katere koli druge naprave ne shranjujte ali uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov in tekočin.
- V bližini te ali katere koli druge naprave ne smete shranjevati jeklenk za utekočinjeni naftni plin, ki niso priključene na napravo.
- Napravo lahko uporabljate le na prostem ali v dobro prezračevanih prostorih. V dobro prezračevanih prostorih mora biti odprtih najmanj 25 % površine.
 - Površina je vsota površin sten.
- Nepravilna namestitvev, nastavitvev, sprememba, servisiranje ali vzdrževanje lahko povzroči poškodbe ali materialno škodo.
- Ta naprava mora biti nameščena in plinska jeklenka shranjena v skladu z veljavnimi predpisi.
- Ne zapirajte prezračevalnih odprtih in ohišju jeklenke.
- Ko naprava deluje, je ne premikajte.
- Pred premikanjem naprave zaprite ventil na plinski jeklenki ali regulatorju.
- Cev ali gibljivo cev je treba zamenjati v predpisanih časovnih presledkih.
- Uporabljajte samo vrsto plina in vrsto jeklenke, ki jo je določil proizvajalec.
- Jeklenka za utekočinjeni naftni plin, ki se uporablja z napravo, mora izpolnjevati naslednje zahteve:
 - Premer: 31,8 cm
 - Višina: 58 cm
 - Največja zmogljivost: 15 kg
- V primeru močnega vetra se prepričajte, da se naprava ne bo nagnila in prevrnila. Napravo hranite vsaj 1 m od plinske jeklenke.
- Injektorja v aparatu ni mogoče odstraniti. Tlaka plina ne spreminjajte.
- Plinske jeklenke brez regulatorja ne priključite neposredno na napravo. Uporabljajte samo vrsto plina in vrsto jeklenke, ki sta navedeni v navodilih.
- Grelnika ne nameščajte na rekreacijska vozila in/ali čolne.
- Enote ne spreminjajte na noben način.
- Regulatorja nikoli ne zamenjajte ali nadomestite s katerim koli drugim regulatorjem, razen s tovarniško predlaganim.
- Celoten plinski sistem, cev, regulator, pilotni gorilnik in gorilnik mora pred uporabo in vsaj enkrat na leto pregledati usposobljen serviser, da ne pušča ali je poškodovan.
- Vse preskuse tesnosti je treba opraviti z raztopino mila. Za preverjanje puščanja nikoli ne uporabljajte plamena.
- Grelnika ne uporabljajte, dokler ne preverite tesnosti vseh priključkov.
- Ne prevažajte grelnika med delovanjem.
- Pred premikanjem grelnika ga izklopite in se prepričajte, da se je ohladil.
- Prezračevalna odprtina ohišja jeklenke naj bo prosta in očiščena nečistoč.
- Ne barvajte sevalnega zaslona, nadzorne plošče ali zgornjega reflektorja krošnje.
- Poskrbite, da bodo prostor za upravljanje, gorilnik in prehodi za kroženje zraka v enoti vedno čisti.
- Ko grelnika ne uporabljate, je treba jeklenko za utekočinjen naftni plin izklopiti.
- Takoj preverite grelnik, če se pojavi kar koli od naslednjega:
 - Gorilnik med uporabo povzroča pokanje (rahlo pokanje je normalno, ko gorilnik ugasne).
 - Vonj po plinu je povezan s skrajno rumenim nagibanjem plamenov gorilnika.
- Sklop regulatorja in cevi za utekočinjeni naftni plin mora biti nameščen zunaj poti, na katerih bi se lahko ljudje spotaknili, in stran od območij, kjer bi se lahko cev nenamerno poškodovala.
- Vsako varovalo ali zaščitno napravo, odstranjeno zaradi servisiranja grelnika, je treba pred uporabo grelnika zamenjati.
- Vse osebe morajo biti na varni razdalji od površin grelnika z visoko temperaturo, da se izognejo opeklinam ali vžigu oblačil.
- Otroci morajo biti v bližini grelnika pod skrbnim nadzorom.
- Oblačila ali drugi vnetljivi materiali ne smejo biti obešeni na grelnik ali postavljeni v njegovo bližino.
- Plinsko jeklenko zamenjajte le v dobro prezračevanem prostoru in se prepričajte, da v bližini plinske jeklenke ni vira vžiga.
- Preverite, ali je tesnilo regulatorja pravilno nameščeno in ali lahko opravlja svojo funkcijo. (Slika 1)



Slika 1

- Po izklopu grelnika zaprite dovod plina na ventilu plinske jeklenke ali na regulatorju.
- Cev preverite vsaj enkrat na mesec, ob vsaki menjavi plinske jeklenke ali pred uporabo po daljšem obdobju neuporabe. Če cev kaže znake poškodbe, jo je treba zamenjati z novo enako dolgo in enako kakovostno cevjo.
- Uporaba te naprave v zaprtih prostorih je lahko nevarna in je prepovedana.
- Priključek cevi in regulatorja ter priključek regulatorja in cevi si oglejte na sliki 1.

TEHNIČNI PODATKI

Model	BEH9005
Skupna vhodna toplota	14 kW
Poraba plina	1019 gr/h (G30)
Priključek šobe	8 mm
Dimenzije	81 x 221 cm
Gorivo	Propan, butan ali mešanica
Regulator plina	Ni vključeno
Druge funkcije	Zaščita pred prevrnitvijo
Vključuje	Kolesa

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

- Največja moč: 14000 vatov
- Najmanjša moč: 5000 vatov
- Regulator mora ustrezati standardu EN16129:2013 in nacionalnim predpisom ter imeti ustrezen tlak, ki ustreza kategoriji naprave.
- Priporočljivo je uporabljati cev, ki ustreza standardu EN16436:2014.

Regulator

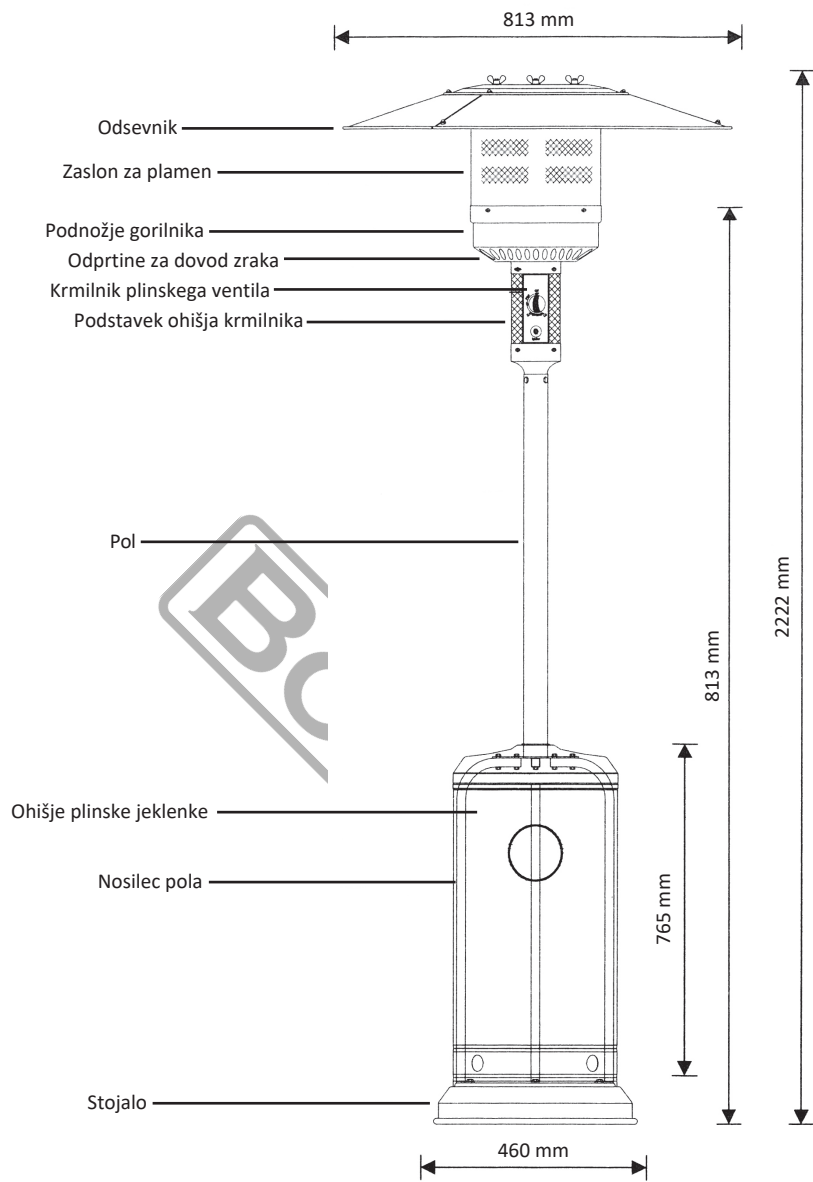
Kategorija aparatov	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Vrste plina	Butan	Propan	Butan, propan ali njune mešanice	Butan, propan ali njune mešanice	Butan, propan ali njune mešanice
Tlak plina	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Izhodni tlak regulatorja	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Uporabite ustrezen regulator glede na izhodni tlak regulatorja, kot je prikazano v zgornji tabeli.

Vbrizgalnik

Kategorija aparatov	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Vrste plina	Butan	Propan	Butan, propan ali njune mešanice	Butan, propan ali njune mešanice	Butan, propan ali njune mešanice
Tlak plina	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Skupna vhodna toplota (Hs): (Qn)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Velikost vbrizgalnika*	1,90 mm za glavni gorilnik 0,22 za pilotni gorilnik			1,65 mm za glavni gorilnik 0,22 mm za pilotni gorilnik	1,80 mm za glavni gorilnik 0,22 mm za pilotni gorilnik
* Oznaka, na primer 1,90 na injektorju, pomeni, da je velikost injektorja 1,90 mm.					

- Tlak v izhodni cevi regulatorja mora ustrezati ustrezni kategoriji plina v tabeli injektorja.
- Naprava potrebuje odobreno cev dolžine 1,4 m.

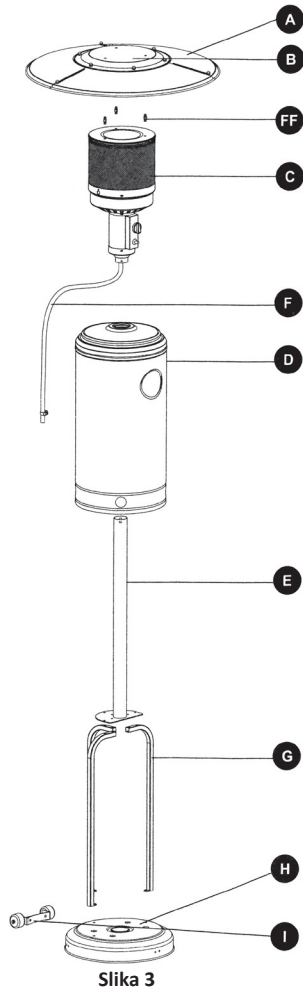


SESTAVNI DELI

Potrebna orodja

- Ključ z odprtim koncem 10 in 13 mm.
- Nastavljiv ključ za odpiranje (2) dolžine 20 cm.
- Klešče za drsne spoje dolžine 23 cm.
- Philipsov izvijač s srednjim rezilom.
- Razpršilnik z milno raztopino za preskus uhajanja.

Seznam delov



Del	Opis	Količina
A	Reflektorska plošča	3
B	Odsevna plošča	1
FF	Distančniki za reflektor	3
C	Sestava glave	1
D	Ohišje plinske jeklenke	1
E	Pol	1
F	Plinska cev	1
G	Podporni nosilec	3
H	Osnova	1
I	Komplet koles	1

Slika 3

NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

Opomba: Ustrezne slike so na naslednji strani.

Pritrditev kolesnega sklopa na podstavek (slika 4)

1. Odprtine v nosilcu kolesa poravnajte z ustreznimi odprtinami v podstavku.
2. Prepričajte se, da je kolesni sklop vzporeden s podlago, in vijake popolnoma zategnite.

Korak 1 (Slika 6)

1. Na vsak položaj na podstavku namestite 3 nosilce, kot je prikazano na sliki 4.
2. S tremi srednjimi vijaki (M8x15) povežite nosilce stebra in stojalo.

Korak 2 (Slika 7)

1. Postavite stebriček na vrh treh nosilcev stebrička.
2. S 6 velikimi vijaki in prirobnimi maticami (M6) pritrдите drog na 3 nosilce droga. Privijte vijake in matice.

Korak 3 (Slika 8)

1. Ohišje plinske jeklenke postavite na stojalo.

Korak 4 (Slika 9)

1. Odstranite 4 vijake z gorilnika.
2. Plinsko cev vstavite v stojalo.
3. S 4 vijaki pritrđite enoto gorilnika na stojalo.

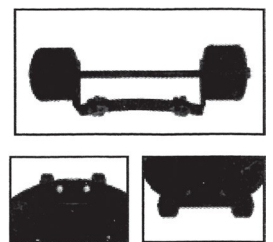
Korak 5 (Slika 10)

1. Preverite, ali sta navpični drog in gorilnik sestavljena v skladu z navodili, in se prepričajte, da so vsi vijaki in matice priviti.
2. Na 3 distančne vložke reflektorja namestite 6 velikih ploščatih podložk.

Korak 6 (Slika 11)

Opozorilo: Pred montažo odstranite zaščitni pokrov.

Opomba: Če je to potrebno za pravilno poravnavo delov reflektorja, pred nadaljnjo montažo sprostite vsak vijak in ga po poravnavi delov ponovno zategnite.



Slika 4

Korak 6-1 (Slika 5, 12)

1. Dve odsevni plošči potisnite skupaj.
2. Vstavite en vijak M6x10 (II).
3. Na navojni konec vijaka M6x10 (II) namestite eno podložko $\Phi 6$ (HH) in ohlapno privijte matico (JJ).

Korak 6-2 (Slika 13)

1. Reflektorsko ploščo potisnite na odsevne plošče.
2. Vstavite en vijak M6x10 (II).
3. Na navojni konec vijaka M6x10 (II) namestite eno podložko $\Phi 6$ in ohlapno privijte matico (JJ).
4. Ponovite postopek, da dokončate sestavljanje vseh štirih delov.
5. Popolnoma zategnite vse vijake na valjanem robu.

Korak 7 (Slika 14)

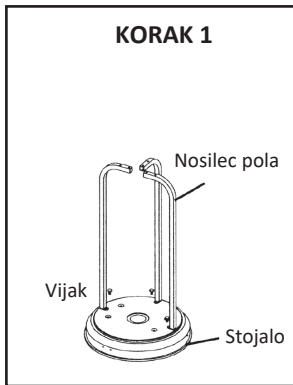
1. Reflektor pritrdite s 3 velikimi ploščatimi podložkami in 3 krilnimi maticami.

Korak 8 (Slika 15)

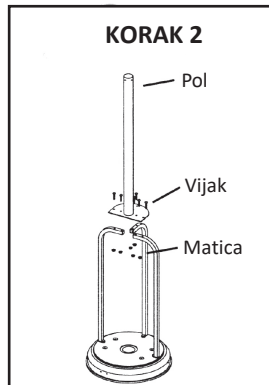
1. Dvignite ohišje plinske jeklenke in ga naslonite na stojno ploščo.
2. Regulator priključite na plinsko jeklenko in ga zategnite z nastavljivim ključem.
3. Priključite navojni konec dovodne plinske cevi na regulator.
4. Plinsko jeklenko za utekočinjeni naftni plin postavite na stojalo.



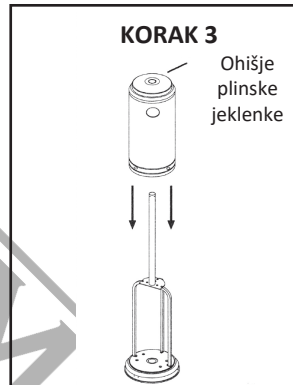
Slika 5



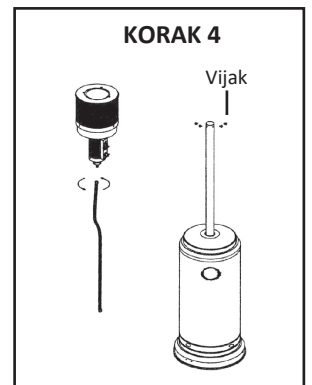
Slika 6



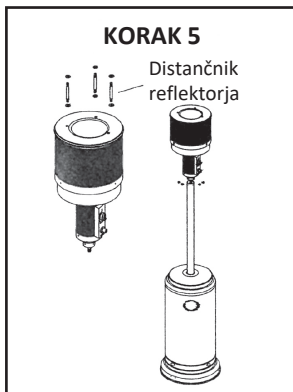
Slika 7



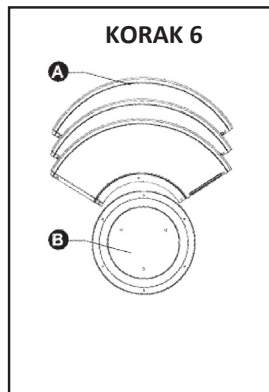
Slika 8



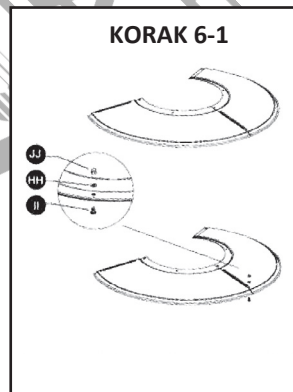
Slika 9



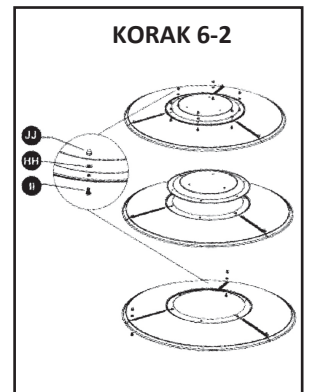
Slika 10



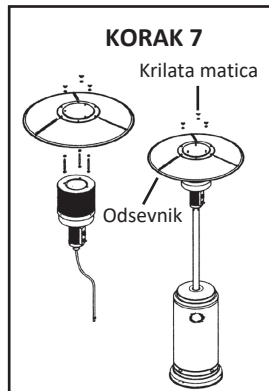
Slika 11



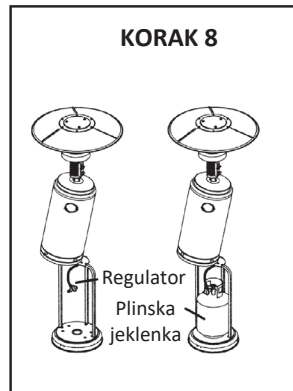
Slika 12



Slika 13



Slika 14



Slika 15

MESTO NAMESTITVE

- Grelnik je namenjen samo za zunanjo uporabo. Vedno poskrbite, da je prostor, v katerem je grelnik nameščen, dobro prezračen.
- Vedno zagotovite ustrezen odmik od gorljivih materialov (najmanj 100 cm od vrha in stranic).
- Grelnik mora stati na ravni in trdni podlagi.
- Grelnika nikoli ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju, na primer v prostorih, kjer je shranjen bencin ali druge vnetljive tekočine ali hlapi.
- Če želite grelnik zaščititi pred močnim vetrom, podstavek z vijaki trdno pritrdite na tla.

ZAHTEVJE GLEDE PLINA

- Uporabljajte samo propan ali butan ali mešanico obeh.
- Regulator tlaka in cevni sklop, ki se uporabljata, morata ustrezati lokalnim standardnim predpisom.
- Namestitev mora biti skladna z lokalnimi predpisi, če pa lokalnih predpisov ni, s standardom za skladiščenje in ravnanje s tekočimi naftnimi plini.
- Vdolbinasta, zarjavela ali poškodovana posoda za propan je lahko nevarna, zato jo mora preveriti dobavitelj posode za propan. Nikoli ne uporabljajte rezervoarja za propan s poškodovanim priključkom ventila.
- Rezervoar za propan mora biti urejen tako, da omogoča odvzem hlapov iz delovne jeklenke.
- Na grelnik nikoli ne priključite nereguliranega rezervoarja za propan.

TEST PUŠČANJA

Plinski priključki na grelniku so pred odpremo v tovarni testirani na tesnost. Vendar je treba zaradi morebitnega napačnega ravnanja med pošiljanjem temeljit preizkus tesnosti opraviti na mestu namestitve.

- Rastopino mila pripravite iz enega dela tekočega detergenta in enega dela vode. Milasto rastopino lahko nanesete z razpršilom, čopičem ali krpo. V primeru puščanja se bodo pojavili milni mehurčki.
- Pred izvedbo preskusa tesnosti se prepričajte, da je jeklenka, priključena na grelnik, polna.
- Prepričajte se, da je varnostni krmilni ventil v položaju OFF (izklop).
- Vključite dovod plina.
- V primeru uhajanja izklopite dovod plina. Zategnite vse puščajoče fitinge, nato pa vključite dovod plina in opravite preskus uhajanja.
- Med izvajanjem preskusa tesnosti ne kadite.

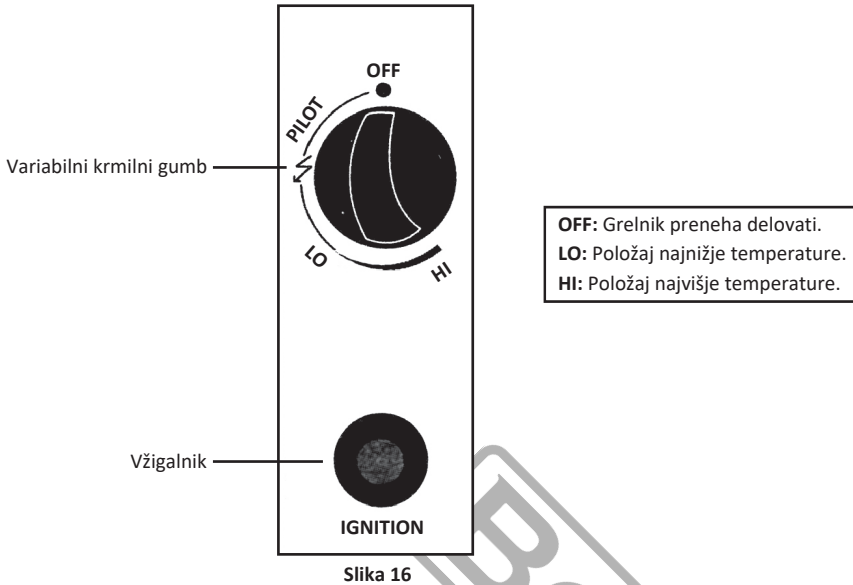
NAVODILA ZA UPORABO

Vklop grelnika

1. Popolnoma zaprite ventil na plinski jeklenki.
2. Pritisnite in obrnite gumb za upravljanje v položaj PILOT (v nasprotni smeri urinega kazalca za 90°).
3. Pritisnite gumb za upravljanje in ga držite 90 sekund. Medtem ko držite pritisnjen gumb za upravljanje, večkrat pritisnite gumb za vžigalnik, dokler se ne prižge pilotni plamen. Ko se pilotni plamen prižge, sprostite gumb za regulacijo.
 - Če ste pravkar priključili novo plinsko jeklenko, traja približno minuto ali več, da se zrak iz plinovoda izprazni skozi pilotno odprtino. Pilotni plamen se nato prižge.
 - Pri prižiganju pilotnega plamena se prepričajte, da je gumb za regulacijo med pritiskom na gumb za vžigalnik nenehno pritisnjen navzdol. Ko se pilotni plamen prižge, lahko gumb za regulacijo sprostite.
 - Pilotni plamen lahko opazujete in preverjate skozi majhno okroglo okence z drsnim pokrovom, ki se nahaja na dnu zaslona za plamen (na levi ali desni strani regulatorja).
 - Če se pilotni plamen ne prižge ali ugasne, ponovite korak 3.
4. Ko se pilotni plamen prižge, obrnite gumb za regulacijo v najvišji položaj in ga pustite tam 5 minut ali več, preden ga obrnete v zeleni temperaturni položaj.

Izklop grelnika (slika 16)

1. Obrnite gumb za upravljanje v položaj PILOT.
2. Pritisnite in obrnite gumb za upravljanje v položaj OFF (izklop).
3. Popolnoma zaprite ventil na plinski jeklenki.



Slika 16

SKLADIŠČE

- Po uporabi ali v primeru motenj vedno zaprite plinski ventil plinske jeklenke.
- Odstranite regulator tlaka in cev.
- Preverite tesnost plinskega ventila in preverite, ali je poškodovan. Če sumite, da je plinski ventil poškodovan, ga dajte zamenjati prodajalcu plina.
- Tekoče plinske jeklenke nikoli ne shranjujte pod zemljo ali na neustrezno prezračevanih mestih.

ČIŠČENJE IN NEGA

- Prašno lakirane površine obrišite z mehko in vlažno krpo. Grelnika ne čistite z gorljivimi ali jedkimi čistili.
- Z gorilnika odstranite ostanke, da bo čist in varen za uporabo.
- Kadar grelnika ne uporabljate, pokrijte gorilno enoto z izbirnim zaščitnim pokrovom.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Pilotni plamen se ne prižge	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plinski ventil je lahko izklopljen. 2. V plinski jeklenki ni goriva. 3. Odpiranje je blokirano. 4. Zrak v napajalnem sistemu. 5. Ohlapne povezave. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vključite plinski ventil. 2. Ponovno napolnite plinsko jeklenko. 3. Očistite ali zamenjajte odprtino. 4. Iz cevi odstranite zrak. 5. Preverite vse priključke.
Pilotski plamen ne ostane prižgan	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ostanke okrog pilotnega plamena. 2. Ohlapne povezave. 3. Slab termočlen. 4. Plin pušča v cevi. 5. Neustrezen tlak goriva. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Očistite umazano območje. 2. Zategnite priključke. 3. Zamenjajte termočlen. 4. Preverite povezave. 5. Plinska jeklenka je skoraj prazna. Napolnite jeklenko z utekočinjenim naftnim plinom.
Gorilnik se ne prižge	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nizek tlak. 2. Odpiranje je blokirano. 3. Krmilnik ni vklopljen. 4. Slab termočlen. 5. Zgibni sklop pilotnega gorilnika. 6. Ni v pravilnem položaju. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plinska jeklenka je skoraj prazna. Ponovno napolnite rezervoar za utekočinjeni naftni plin. 2. Odstranite in očistite. 3. Vključite ventil. 4. Zamenjajte termočlen. 5. Pravilno namestite pilotni gorilnik. 6. Gorilnik pravilno namestite in poskusite znova.

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

- Dacă simțiți miros de gaz:
 - Închideți robinetul de gaz și închideți robinetul buteliei.
 - Stingeți orice flacără.
 - Dacă scurgerea este la conexiunea furtun/regulator: strângeți din nou conexiunea și efectuați un alt test de scurgere. Dacă continuă să apară bule, înlocuiți furtunul.
 - Dacă scurgerea este la conexiunea dintre regulator și supapa cilindrului: deconectați, reconectați și efectuați o altă verificare a scurgerii. Dacă continuați să vedeți bule după mai multe încercări, supapa buteliei este defectă și trebuie înlocuită.
 - Dacă mirosul continuă, sunați imediat furnizorul de gaz sau departamentul de pompieri.
- Nu depozitați și nu utilizați benzină sau alți vapori și lichide inflamabile în apropierea acestui aparat sau a oricărui alt aparat.
- Buteliile de gaz lichefiat care nu sunt conectate la aparat nu trebuie depozitate în apropierea acestui aparat sau a oricărui alt aparat.
- Aparatul trebuie utilizat numai în aer liber sau în zone bine ventilate. Zonele bine ventilate trebuie să aibă cel puțin 25% din suprafața deschisă.
 - Suprafața este suma suprafețelor pereților.
- Instalarea, reglarea, modificarea, repararea sau întreținerea necorespunzătoare pot provoca vătămări corporale sau daune materiale.
- Acest aparat trebuie instalat și butelia de gaz trebuie depozitată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu obstrucționați orificiile de ventilație ale carcasei cilindrului.
- Nu mișcați aparatul în timpul funcționării.
- Închideți robinetul de la butelia de gaz sau de la regulator înainte de a muta aparatul.
- Tubulatura sau furtunul flexibil trebuie schimbat în intervalele prescrise.
- Utilizați numai tipul de gaz și tipul de butelie specificate de producător.
- Butelia de gaz lichefiat utilizată cu aparatul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:
 - Diametru: 31,8 cm
 - Înălțime: 58 cm
 - Capacitate maximă: 15 kg
- În caz de vânt puternic, asigurați-vă că aparatul nu se va înclina și nu va cădea. Păstrați aparatul la cel puțin 1 m de butelia de gaz.
- Injectorul din aparat nu este detașabil. Nu modificați presiunea gazului.
- Nu conectați butelia de gaz direct la aparat fără un regulator. Utilizați numai tipul de gaz și tipul de butelie specificate în instrucțiuni.
- Nu instalați încălzitorul pe vehicule de agrement și/sau bărci.
- Nu modificați unitatea în niciun fel.
- Nu înlocuiți sau înlocuiți niciodată regulatorul cu un alt regulator decât cel recomandat din fabrică.
- Întregul sistem de gaz, furtunul, regulatorul, arzătorul pilot și arzătorul trebuie inspectate pentru a se verifica dacă există scurgeri sau deteriorări înainte de utilizare și cel puțin o dată pe an de către un tehnician de service calificat.
- Toate testele de etanșeitate trebuie efectuate cu o soluție de săpun. Nu folosiți niciodată o flacără pentru a verifica scurgerile.
- Nu utilizați încălzitorul până când toate conexiunile nu au fost verificate în privința etanșeității.
- Nu transportați aparatul de încălzire în timp ce acesta funcționează.
- Înainte de a muta încălzitorul, opriți-l și asigurați-vă că s-a răcit.
- Păstrați orificiul de ventilație al carcasei buteliei liber și fără resturi.
- Nu vopsiți ecranul radiant, panoul de control sau reflectorul de sus al copertinei.
- Asigurați-vă că mențineți în permanență curat compartimentul de control, arzătorul și pasajele de circulație a aerului ale aparatului.
- Butelia de gaz lichefiat trebuie închisă atunci când încălzitorul nu este utilizat.
- Verificați imediat aparatul de încălzire dacă apare oricare dintre următoarele:
 - Arzătorul face un zgomot de pocnitură în timpul utilizării (un zgomot ușor este normal atunci când arzătorul este stins).
 - Există un miros de gaz în combinație cu o înclinare galbenă extremă a flăcărilor arzătorului.
- Ansamblul regulator/furtunel de gaz lichefiat trebuie amplasat în afara căilor de acces în care se pot împiedica oamenii și departe de zonele în care furtunul ar putea fi supus unor deteriorări accidentale.
- Orice protecție sau dispozitiv de protecție îndepărtat pentru întreținerea încălzitorului trebuie să fie înlocuit înainte de a pune în funcțiune încălzitorul.
- Toate persoanele trebuie să păstreze o distanță de siguranță față de suprafețele cu temperaturi ridicate ale încălzitorului pentru a evita arsurile sau aprinderea hainelor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați cu atenție atunci când se află în zona încălzitorului.
- Îmbrăcămintea sau alte materiale inflamabile nu trebuie să fie atârnat de încălzitor sau plasate în apropierea acestuia.
- Schimbați butelia de gaz numai într-o zonă bine ventilată, asigurându-vă că nu există nicio sursă de aprindere în apropierea buteliei de gaz.
- Verificați dacă garnitura de etanșare a regulatorului este montată corect și dacă este capabilă să-și îndeplinească funcția. (Fig. 1)

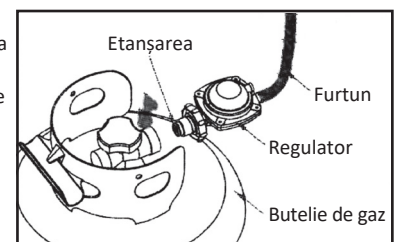


Fig. 1

- Asigurați-vă că închideți alimentarea cu gaz la robinetul buteliei de gaz sau la regulator după oprirea încălzitorului.
- Verificați furtunul cel puțin o dată pe lună, de fiecare dată când se schimbă butelia de gaz sau înainte de utilizare după o perioadă lungă de neutilizare. În cazul în care furtunul prezintă semne de deteriorare, acesta trebuie înlocuit cu un furtun nou de aceeași lungime și de calitate echivalentă.
- Utilizarea acestui aparat în spații închise poate fi periculoasă și este interzisă.
- Pentru conexiunea dintre furtun și regulator, precum și pentru conexiunea dintre regulator și furtun, consultați figura 1.

DATE TEHNICE

Model	BEH9005
Aportul total de căldură	14 kW
Consumul de gaz	1019 gr/h (G30)
Conexiune duză	8 mm
Dimensiuni	81 x 221 cm
Combustibil	Propan, butan sau amestec
Regulator de gaz	Nu este inclus
Alte caracteristici	Protecție la răsturnare
Include	Roți

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

- Putere maximă: 14000 wați
- Putere minimă: 5000 wați
- Regulatorul trebuie să fie în conformitate cu EN16129:2013 și cu reglementările naționale și să aibă presiunea corectă corespunzătoare categoriei de aparat.
- Se recomandă utilizarea unui furtun care respectă standardul EN16436:2014.

Regulator

Categoria de aparate	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Tipuri de gaze	Butan	Propan	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora
Presiunea gazului	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Presiunea de ieșire a regulatorului	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Utilizați regulatorul adecvat în funcție de presiunea de ieșire a regulatorului, așa cum se arată în tabelul de mai sus.

Injector

Categoria de aparate	I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(50)}	I _{3B/P(37)}
Tipuri de gaze	Butan	Propan	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora	Butan, propan sau amestecuri ale acestora
Presiunea gazului	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Aportul total de căldură (Hs): (Q _n)	14 kW (G30:1019 g/h, G31:1001 g/h)				
Dimensiunea injectorului*	1,90 mm pentru arzătorul principal 0,22 pentru arzătorul pilot			1,65 mm pentru arzătorul principal 0,22 mm pentru arzătorul pilot	1,80 mm pentru arzătorul principal 0,22 mm pentru arzătorul pilot

* Marcajul, de exemplu, 1,90 pe injector, indică faptul că dimensiunea injectorului este de 1,90 mm.

- Presiunea din furtunul de ieșire al regulatorului trebuie să respecte categoria de gaz corespunzătoare din tabelul injectorului.
- Aparatul necesită un furtun aprobat cu o lungime de 1,4 m.

PIESE PRINCIPALE

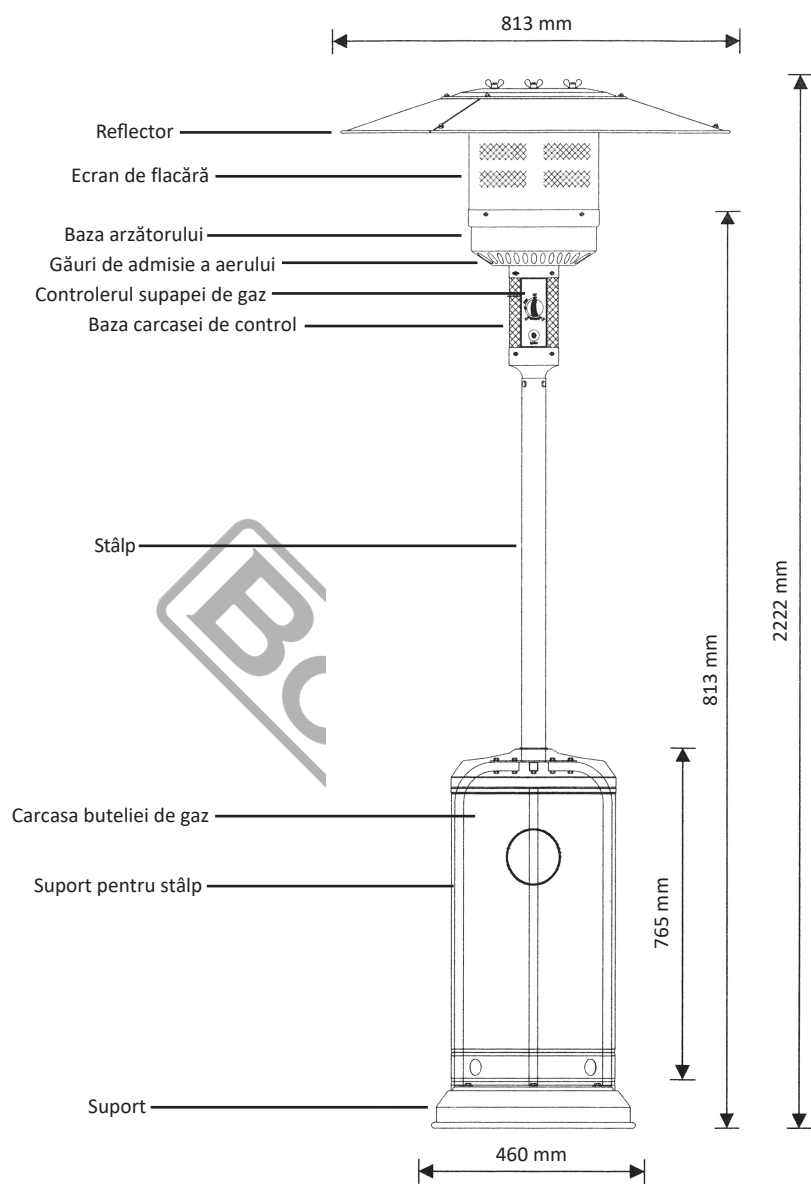


Fig. 2

PIESE DE ASAMBLARE

Unelte necesare

- Cheie cu capătul deschis de 10 și 13 mm.
- Cheie cu deschidere reglabilă (2) cu lungimea de 20 cm.
- Clește de îmbinare cu alunecare cu lungimea de 23 cm.
- Șurubelniță Philips cu lama medie.
- Sticlă de pulverizare cu soluție de săpun pentru testul de etanșitate.

Lista de piese

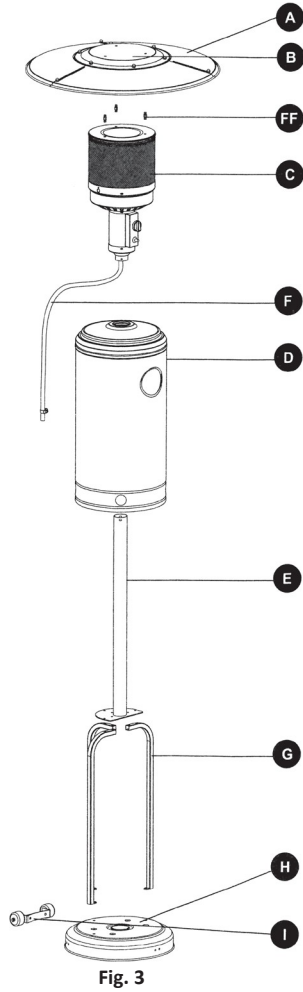


Fig. 3

Partea	Descriere	Cantitate
A	Panou reflectorizant	3
B	Placă reflectorizantă	1
FF	Distanțiere pentru reflector	3
C	Ansamblul capului	1
D	Carcasa buteliei de gaz	1
E	Stâlp	1
F	Furtun de gaz	1
G	Suport de susținere	3
H	Baza	1
I	Kit de roți	1

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Notă: A se vedea pagina următoare pentru imaginile relevante.

Fixarea ansamblului de roți pe bază (Fig. 4)

1. Aliniați găurile din suportul roții cu găurile corespunzătoare din bază.
2. Asigurați-vă că ansamblul roții este paralel cu baza și strângeți complet șuruburile.

Etapa 1 (Fig. 6)

1. Așezați cele 3 suporturi de stâlp pe fiecare poziție de pe bază, așa cum se arată în figura 4.
2. Folosiți 3 șuruburi medii (M8x15) pentru a uni suporturile de stâlp și suportul.

Etapa 2 (Fig. 7)

1. Așezați stâlpul în partea de sus a celor 3 suporturi de stâlp.
2. Folosiți 6 șuruburi mari și piulițe cu flanșă (M6) pentru a conecta stâlpul la cele 3 suporturi de stâlp. Strângeți șuruburile și piulițele.

Etapa 3 (Fig. 8)

1. Așezați carcasa buteliei de gaz pe suport.

Etapa 4 (Fig. 9)

1. Îndepărtați cele 4 șuruburi de pe arzător.
2. Introduceți furtunul de gaz în stâlp.
3. Fixați arzătorul pe stâlp cu cele 4 șuruburi.

Etapa 5 (Fig. 10)

1. Verificați dacă stâlpul vertical și arzătorul au fost asamblate în conformitate cu instrucțiunile și asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele sunt strânse.
2. Puneți 6 șaibe plate mari pe cele 3 distanțiere ale reflectorului.

Etapa 6 (Fig. 11)

Avertisment: Îndepărtați capacul de protecție înainte de asamblare.

Notă: Dacă este necesar pentru alinierea corectă a secțiunilor reflectorului, slăbiți fiecare șurub înainte de continuarea asamblării și strângeți-l din nou după ce secțiunile sunt aliniate.

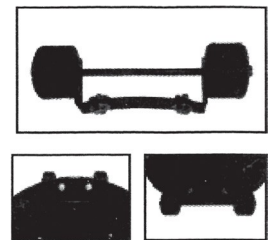


Fig. 4

Etapa 6-1 (Fig. 5, 12)

1. Glisați cele două panouri reflectorizante împreună.
2. Introduceți un șurub M6x10 (II).
3. Glisați o șaibă Ø6 (HH) peste capătul filetat al șurubului M6x10 (II) și înșurubați fără strângere piulița (JJ).

Pasul 6-2 (Fig. 13)

1. Glisați placa reflectorului pe panourile reflectorului.
2. Introduceți un șurub M6x10 (II).
3. Glisați o șaibă Ø6 peste capătul filetat al șurubului M6x10 (II) și înșurubați fără strângere piulițele (JJ).
4. Repetați procedura pentru a finaliza asamblarea tuturor celor patru secțiuni.
5. Strângeți complet toate șuruburile de pe marginea rulată.

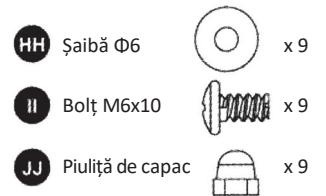


Fig. 5

Etapa 7 (Fig. 14)

1. Fixați reflectorul cu 3 șaibe plate mari și 3 piulițe cu aripi.

Etapa 8 (Fig. 15)

1. Ridicați carcasa buteliei de gaz și sprijiniți-o pe placa stâlpului.
2. Conectați regulatorul la butelia de gaz și strângeți-l cu ajutorul unei chei reglabile.
3. Conectați capătul filetat al furtunului de intrare a gazului la regulator.
4. Puneți butelia de gaz GPL pe suport.

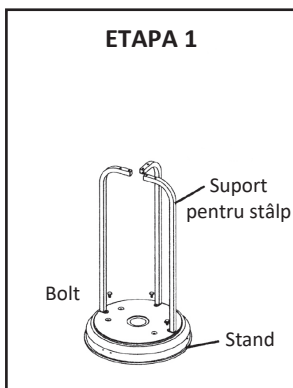


Fig. 6

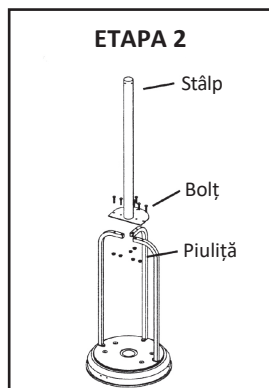


Fig. 7

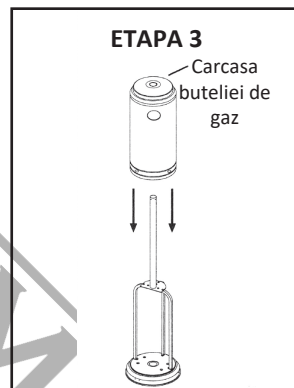


Fig. 8

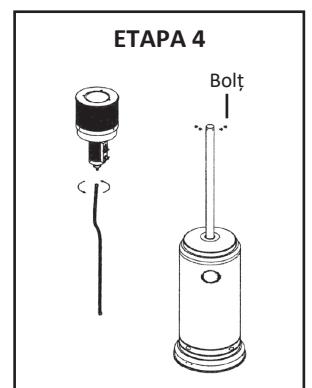


Fig. 9

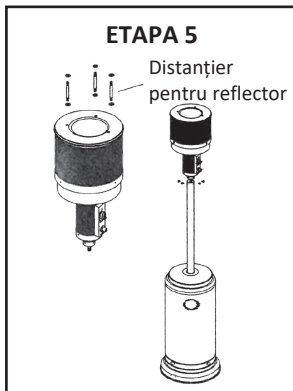


Fig. 10

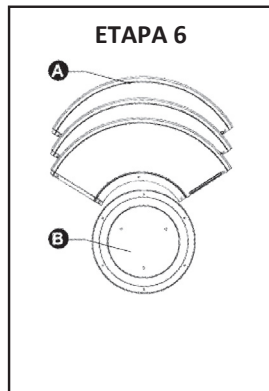


Fig. 11

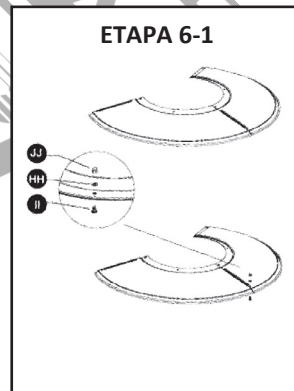


Fig. 12

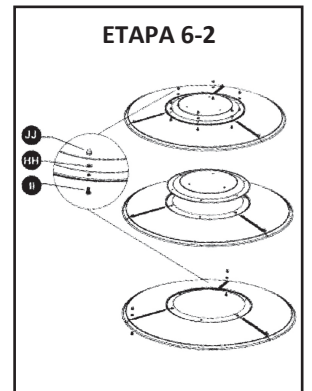


Fig. 13

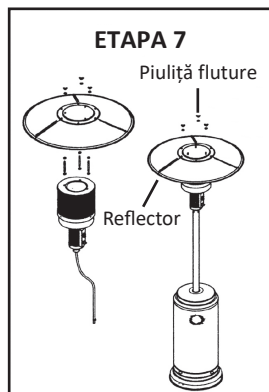


Fig. 14

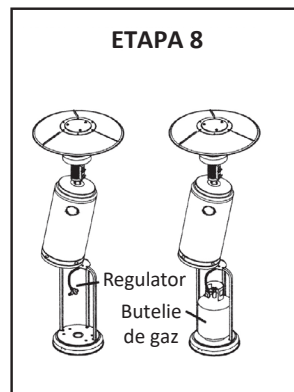


Fig. 15

LOCAȚIA DE INSTALARE

- Încălzitorul este destinat exclusiv utilizării în exterior. Asigurați-vă întotdeauna că zona în care este instalat încălzitorul este bine ventilată.
- Mențineți întotdeauna o distanță corespunzătoare față de materialele combustibile (minimum 100 cm de la partea superioară și de pe laterale).
- Încălzitorul trebuie să fie amplasat pe un teren plan și ferm.
- Nu folosiți niciodată încălzitorul într-o atmosferă explozivă, cum ar fi în zone în care sunt depozitate benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili.
- Pentru a proteja încălzitorul de vânturile puternice, ancorați bine baza la sol cu șuruburi.

CERINȚE DE GAZ

- Folosiți numai gaz propan sau butan sau un amestec din ambele.
- Regulatorul de presiune și ansamblul de furtunuri care urmează să fie utilizate trebuie să fie în conformitate cu codurile standard locale.
- Instalarea trebuie să fie conformă cu codurile locale sau, în absența codurilor locale, cu standardul pentru depozitarea și manipularea gazelor petroliere lichide.
- Un rezervor de propan îndoit, ruginit sau deteriorat poate fi periculos și trebuie verificat de furnizorul de propan. Nu utilizați niciodată un rezervor de propan cu o conexiune de supapă deteriorată.
- Rezervorul de propan trebuie să fie prevăzut pentru a permite evacuarea vaporilor din butelia de funcționare.
- Nu conectați niciodată un rezervor de propan nereglementat la încălzitor.

TEST DE SCURGERE

Conexiunile de gaz ale încălzitorului sunt testate în fabrică înainte de expediere. Cu toate acestea, un test de etanșitate amănunțit trebuie totuși efectuat la locul de instalare din cauza posibilelor manipulări greșite în timpul transportului.

- Pregătiți o soluție de săpun dintr-o parte de detergent lichid și o parte de apă. Soluția de săpun poate fi aplicată cu o sticlă cu pulverizator, o perie sau o cârpă. În cazul unei scurgeri vor apărea bule de săpun.
- Asigurați-vă că butelia conectată la încălzitor este plină înainte de a efectua testul de etanșitate.
- Asigurați-vă că supapa de control de siguranță este în poziția OFF (oprit).
- Porniți alimentarea cu gaz.
- În cazul unei scurgeri, opriți alimentarea cu gaz. Strângeți toate fittingurile care prezintă scurgeri, apoi porniți alimentarea cu gaz și efectuați un test de scurgere.
- Nu fumați în timp ce efectuați un test de etanșitate.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pornirea încălzitorului

1. Deschideți complet robinetul de la butelia de gaz.
2. Apăsăți și rotiți butonul de control variabil în poziția PILOT (90° în sens invers acelor de ceasornic).
3. Apăsăți butonul de control variabil și mențineți-l apăsat timp de 90 de secunde. În timp ce țineți apăsat butonul de control variabil, apăsați butonul de aprindere de mai multe ori până când se aprinde flacăra pilot. Eliberați butonul de control variabil după ce flacăra pilot se aprinde.
 - Dacă tocmai a fost conectată o nouă butelie de gaz, este nevoie de aproximativ un minut sau mai mult pentru ca aerul din conducta de gaz să fie eliminat prin orificiul pilot. Flacăra pilot se va aprinde apoi.
 - La aprinderea flăcării pilot, asigurați-vă că butonul de control variabil este apăsat continuu în jos în timp ce apăsați butonul de aprindere. Butonul de control variabil poate fi eliberat după ce flacăra pilot se aprinde.
 - Flacăra pilotului poate fi urmărită și verificată de la fereastra mică rotundă cu capacul glisant situată în partea de jos a ecranului de flacăra (în partea stângă sau dreaptă a controlerului).
 - Dacă flacăra pilot nu se aprinde sau se stinge, repetați pasul 3.
4. După ce flacăra pilot se aprinde, rotiți butonul de control variabil în poziția maximă și lăsați-l acolo timp de 5 minute sau mai mult înainte de a roti butonul în poziția de temperatură dorită.

Pentru a opri încălzitorul (Fig. 16)

1. Rotiți butonul de control variabil în poziția PILOT.
2. Apăsăți și rotiți butonul de control variabil în poziția OFF (oprit).
3. Închideți complet robinetul de la butelia de gaz.

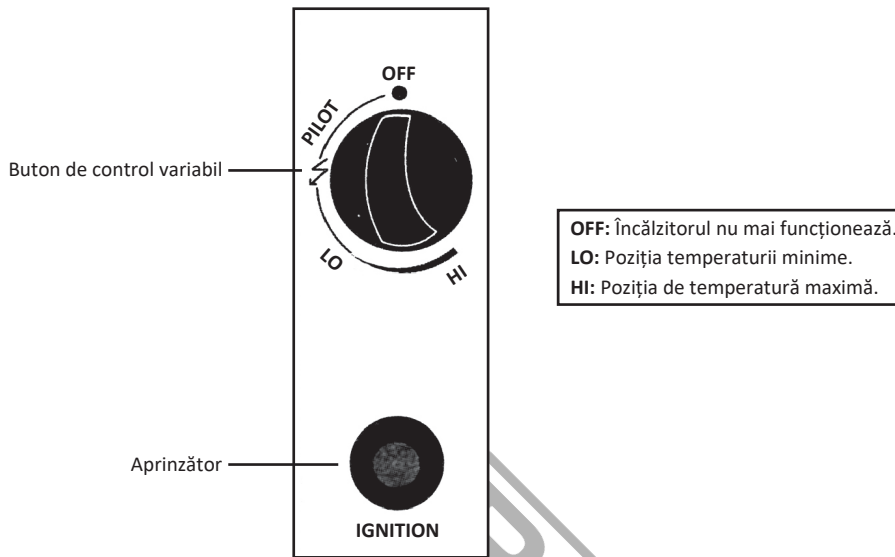


Fig. 16

DEPOZITARE

- Închideți întotdeauna robinetul de gaz al buteliei de gaz după utilizare sau în caz de deranjament.
- Îndepărtați regulatorul de presiune și furtunul.
- Verificați etanșeitatea supapei de gaz și inspectați-o pentru a vedea dacă este deteriorată. Dacă suspectați că supapa de gaz este deteriorată, solicitați înlocuirea acesteia de către distribuitorul de gaz.
- Nu depozitați niciodată buteliile de gaz lichid sub pământ sau în locuri insuficient ventilate.

CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Ștergeți suprafețele acoperite cu pulbere cu o cârpă moale și umedă. Nu curățați încălzitorul cu detergenți combustibili sau corozivi.
- Îndepărtați resturile de pe arzător pentru a-l menține curat și sigur pentru utilizare.
- Acoperiți unitatea arzătorului cu capacul de protecție opțional atunci când încălzitorul nu este utilizat.

DEPANARE

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Flacăra pilot nu se aprinde	<ol style="list-style-type: none"> 1. Este posibil ca robinetul de gaz să fie închis. 2. Nu există combustibil în butelia de gaz. 3. Deschiderea este blocată. 4. Aer în sistemul de alimentare. 5. Conexiuni slăbite. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Porniți robinetul de gaz. 2. Reumpleți butelia de gaz. 3. Curățați sau înlocuiți orificiul. 4. Se curăță aerul din conducte. 5. Verificați toate fittingurile.
Flacăra pilotului nu rămâne aprinsă	<ol style="list-style-type: none"> 1. Resturi în jurul flăcării pilotului. 2. Conexiuni slăbite. 3. Termocuplu defect. 4. Scurgere de gaz în conductă. 5. Presiune inadecvată a combustibilului. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Curățați zona murdară. 2. Strângeți conexiunile. 3. Înlocuiți termocuplul. 4. Verificați conexiunile. 5. Butelia de gaz este aproape goală. Reumpleți butelia de GPL.
Arzătorul nu se aprinde	<ol style="list-style-type: none"> 1. Presiune scăzută. 2. Deschiderea este blocată. 3. Controlul nu este pornit. 4. Termocuplu defect. 5. Ansamblul arzătorului pilot îndoit. 6. Nu se află în poziția corectă. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Butelia de gaz este aproape goală. Umpleți din nou rezervorul de GPL. 2. Se îndepărtează și se curăță. 3. Porniți supapa. 4. Înlocuiți termocuplul. 5. Așezați arzătorul pilot în mod corespunzător. 6. Poziționați arzătorul corect și încercați din nou.

EL

Οι συσκευές υγραερίου έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και τα οποία συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις συσκευές υγραερίου της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της συσκευής υγραερίου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι συσκευές υγραερίου αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο καθώς και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης (αναλώσιμα εξαρτήματα).
- 2) Ζημιές που οφείλονται γενικώς σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Ελλιπής συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων καθαριστικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Παραχώρηση προϊόντος σε τρίτο πρόσωπο χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της συσκευής υγραερίου.
- 7) Επαφή της συσκευής υγραερίου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 8) Συσκευές υγραερίου που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή στις οποίες έχει γίνει επέμβαση από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 9) Συσκευές υγραερίου που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της συσκευής υγραερίου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της συσκευής υγραερίου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι συσκευές υγραερίου οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The gas appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The gas appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the gas appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The gas appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Gas appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Gas appliances poorly maintained.
- 4) Use of improper detergents or accessories.
- 5) Gas appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the grill gas.
- 7) Contact of the gas appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 8) Gas appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 9) Gas appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the gas appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the gas appliance shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or gas appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding gas appliances repairs or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les appareils à gaz ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignés sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils à gaz de notre société sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil à gaz (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils à gaz doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé, de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les appareils à gaz endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Les appareils à gaz mal entretenus.
- 4) Utilisation de détergents ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Les appareils à gaz donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate du appareil à gaz.
- 7) Contact du gaz du gril avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 8) Les appareils à gaz qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 9) Les appareils à gaz utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit de l'élément qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer l'appareil à gaz par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie du appareil à gaz ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils à gaz remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant les réparations des appareils à gaz ou leurs dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

Le apparecchi a gas sono state fabbricate secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Le apparecchi a gas della nostra azienda sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del apparecchi a gas (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi dei pezzi di ricambio e le rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento d'acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le apparecchi a gas devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si consumano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Apparecchi a gas danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Apparecchi a gas sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Uso di detersivi o accessori inadeguati.
- 5) Apparecchi a gas ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura impropria di pulizia del apparecchi a gas.
- 7) Contatto del apparecchi a gas con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 8) Apparecchi a gas che sono state modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 9) Apparecchi a gas usate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il apparecchi a gas con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del apparecchi a gas non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le apparecchi a gas sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti le riparazioni delle apparecchi a gas o i loro danni, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Pajisje gazijanë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respekti ve evropiane të cilësisë. Pajisje gazi të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisje gazi (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumenti t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisje gazi duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (pjesë të harxhueshme).
- 2) Pajisje gazi të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisje gazi të mbajtura dobët.
- 4) Përdorimi i detergjenteve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Pajisje gazi që u jepet enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të gazit të skarës.
- 7) Kontakti i gazit të skarës me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 8) Pajisje gazi që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 9) Pajisje gazi që përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifi c kompania rezerve të drejtën për të zëvendësuar pajisjen me gaz me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes me gaz nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose pajisjet e gazit që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimet apo dëmet e pajisjeve të gazit, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

SRB

Gasni aparat su proizvedeni po strogim standardima, koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Gasni aparat naše firme obezbeđeni su garantnim rokom od 24 meseca za neprogllašansku upotrebu i 12 meseci za profesionalno korišćenje. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravu garancije je kupoprodajni dokument aparata za gas (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obaviti naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Aparati za gas moraju biti poslati na popravku preduzeću ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (potrošni delovi).
- 2) Gasni aparat oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Gasni aparat slabo održavani.
- 4) Upotreba nepravilnih deterdžela ili pribora.
- 5) Gasni aparat koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Oštećenje ili kvar na rezultat nepravilnog postupka čišćenja gril gasa.
- 7) Kontakt gasnog aparata sa hemikalijama, ili oštećenje kao posledica vlage ili korozije.
- 8) Gasni aparat koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 9) Gasni aparat koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog c rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni gasni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su zaključeni svi garantni postupci, garantni rok aparata za gas neće biti produžen niti obnovljen. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Rezervni delovi ili gasni aparat koji se zamenjuju ostanu u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnom obliku, u vezi sa popravkama ili oštećenjima gasnih aparata, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP

GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġhoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avvji minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

ARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de servicii post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defectunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care duc la deteriorarea aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defectiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

ARANCIJA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кицење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN

ARANCIJA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészek károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarokat, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR

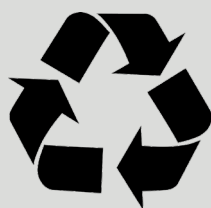
JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirajte rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .